



UN Special

N° 694 - Avril 2010



- J. Wales, Wikimedia Foundation
- Francophonie: anniversaire
- M. Pace, FICSA

WWW.UNSPECIAL.ORG

Get the peace of mind!

The insurance of a new generation

New insurance plan valid from 2010

Complementary health insurance for international civil servants and their dependents.

Take advantage of our discounts!

- **Permanent discount of 10% for entry**
 - on the date of joining the organization and also for the family if affiliated on the same date
 - of the spouse on the marriage date
 - of a new born on the birth date
- **50% for the 3rd and each subsequent child insured**

For more information,
please contact the G.P.A.F.I.

Tel: +41 22 9172620 or 3946

E-Mail: gpafi@unog.ch



**UNIQA Partner
of G.P.A.F.I.**



UNIQA

www.uniqa.ch
www.uniqagroup.com
www.gpafi.com

UN Special

N° 694 - Avril 2010



CHRISTIAN DAVID
rédacteur en chef

POLITIQUEMENT CORRECT

Un membre du comité de rédaction évoquait récemment cette notion de «politiquement correct» pour un article qui était loin de faire l'unanimité.

La question est récurrente, nous ne devons pas, dans nos colonnes, de par nos fonctions, mettre en cause les Etats et leurs politiques ou alors en restant politiquement correct. Les exemples sont nombreux de MPC (mots politiquement corrects): c'est ainsi que l'ingérence humanitaire sera transformée en envoi de troupes, le demi (ou plus?) échec de Copenhague s'appellera «questionnement sur une suite positive à donner».

Comment éviter la retenue (MPC pour censure), écarter les contorsions épistolaires

qui deviennent absurdes ou comiques selon l'heure de la journée ou l'humeur du lecteur, pour éviter de toucher des sujets «sensibles»? La réponse se trouve quelque part dans ce magazine et les précédents.

L'attitude MPC consiste aussi, pour certains dirigeants, à ne pas prendre de décisions, à la reporter à d'autres, à enterrer le dossier qui pourrait les perturber dans le profil de carrière ou alors à le confier à un faire-valoir.

A propos de réponse à une demande: il a suffi d'un mail, à Jimmy Wales, qualifié par le Time magazine comme une des personnes les plus influentes du monde pour que ce dernier réponde en personne: Etonnant, non? ■

POLITICALLY CORRECT

A member of our editorial board recently raised the issue of "politically correct" with regard to an article that far from pleased every board member.

It's a recurring question, and being international civil servants, we must not, in the columns of *UN Special*, make any accusations against Member States and their politics, unless we remain "politically correct" (PC). Examples of PC are numerous: in this way, interference on foreign territory would be called sending troops; the recent Climate Conference in Copenhagen will thus not be called a failure but rather "a question of finding a positive follow-up".

But how do we not hold back (PC for self-censorship) or avoid squirming around a

subject, rendering it either absurd or comic according to the time of day or the mood of the reader? The answer can be found in this issue and in those that have preceded it.

For certain of our leaders, a PC attitude means not taking decisions, burying the report that could compromise their career, or using some other subterfuge to forget about it.

But to get Jimmy Wales, co-founder of Wikipedia and one of the most influential people in the world (according to Time magazine), to grant us an interview, a simple email request was enough: surprising, no? ■

Photo: © Beatrice Much

SOMMAIRE

ÉDITORIAL 3

INTERVIEW / ENTRETIEN DU MOIS

Mr. J. Wales, founder, Wikimedia Foundation 5

SOCIÉTÉ / SOCIETY

Useful tips by Wikimedia 6
L'origine des encyclopédies 8
A keystroke to a new civilization 10
Humanitarian conference 16
Genocide prevention 18
Summit of Heads of State and Governments of Africa 19
Francophonie – 40 ans d'action 20
Francophonie – nouveaux paradigmes 22
Ethiopian Food Appeal 26
RéSEI – OI et communauté scientifique 35

WIPO / OMPI

WIPO-ITU – Web-accessibility workshop 14

ONU / UN

Convention – people with disabilities 12
M. Mauro Pace, FICSA 30
UNWG Gala Dinner – 40th anniversary 46

LOISIRS

Kiosque culturel 23
Club de Golf – 25 ans 27
Festival de l'image 32
Ouzbékistan / Foulées de Samarcande 38
Bois-de-la-Bâtie, Genève 42
Val Verzasca 44

PAGE CENTRALE

Chiapas, Mexique 24

PUBLIREPORTAGE

Vitam'Parc – Bien-être et SPA 28
DVD, Nomad's land 47



DRIVE



LEARN



TRAVEL



EXPLORE



BUILD



GROW

FUND YOUR LIFE WITH US!



UNFCU®

| Loan Centre

Need extra money? Come to UNFCU! We offer some of the lowest rates and convenient terms on a variety of loans.

Take advantage of exclusive member-only, low loan rates and convenient financing today!

See a Member Service Representative or call + 1 347 686 6000 (USA), 0 800 901 010 (Vienna), 800 873 904 (Rome) or 0 800 897 860 (Geneva) to learn more about UNFCU membership. If already a member, apply online at www.unfcu.org/apply.

This credit union is federally insured by the National Credit Union Administration (NCUA). Accounts and shares are insured by the Administration to the maximum insurance amount for each member or shareholder. Unless otherwise noted, fees may be associated with certain products and services. Certain UNFCU products and services are subject to approval. Federal and state laws may limit the availability of certain products and services in select areas. Granting credit facilities is prohibited in certain jurisdictions if it leads to the consumer becoming over indebted.

© 2010 UNFCU and 'serving the people who serve the world' are registered marks of United Nations Federal Credit Union. All rights reserved. 04/2010

REASON AND PEACE – JIMMY WALES, THE FOUNDER OF WIKIMEDIA FOUNDATION



EVELINA RIOUKHINA, UNECE
AND CHRISTIAN DAVID, UNOG

What does Wikipedia mean?

How did you come up with the idea, and how did you first get started?

What are your plans for the future of Wikipedia?

Imagine a world in which every single person on the planet is given free access to the sum of all human knowledge. That's what we are doing. This tagline has been the centerpiece of my work for several years, and we are making significant progress towards our goals. We seek to give a free, high quality encyclopedia, to everyone in the world.

I came up with the idea while watching the growth of the free software movement, or open-source software. Here I saw teams of programmers coming together on a voluntary basis to create really fantastic works, and the free licensing model provided them with a legal and cultural framework to balance their interests appropriately.

In 2006 Time magazine named you as one of the world's most influential people. In what sense do you feel your influence?

Well, I've always felt a little silly about that designation, although it was a great honour. I suppose the main way that I feel my influence is that I get asked about the Time magazine award all the time in interviews.

In using your influence, what would you like to achieve? What projects/dreams do you have? What sorts of projects can an influential person like yourself undertake?

I think that all of us have a fundamental moral obligation to focus our minds, to think. I hope to encourage and enable that by providing everyone with the basic background information they need to dispel myth, rumour and hypocrisy. I believe that much conflict and bad government policy comes directly from simple but honest ignorance – a lack of access to the information that people need in order to make better decisions.

I believe as well that the right way forward in the world is through thoughtful dialogue, through conversation that is aimed first at understanding of how the world is, so that we might be more effective in making the world as it ought to be.

What is your philosophy? Who do you think are the most powerful people in the world right now? Do you think that knowledge is the greatest key to power today?

My philosophy is the philosophy of reason, purpose, and self-esteem. I believe very strongly in our capacity to know reality, and to change the world. I believe in a world without masters and slaves, a world of equal traders, exchanging value for value.

In such a world, traditional notions of "power" are shown for the hollow brutality that they practised. Real power comes from ideas.

You have now the possibility of addressing the United Nations family – its 192 Member States, the representatives of so many countries and nationalities – all at once. What message would you like to give? Can it change the world somehow?

You are all representatives of your people. Some of you are here by voluntary choice of your people. Some are here through sheer force of power and injustice of the worst kind. None of you has a greater right than the individual rights of the people of your nations. Please proceed on that basis, and remember that very often, the best thing that you can do is to allow freedom to flourish, and your people to bloom in a genuine expression of their own ideas.

You initiated a concept of complete freedom for Internet users to post encyclopedia entries. Were you surprised, or perhaps even taken aback, that the idea took off, and then that it grew so rapidly?

People, given a structure of freedom and responsibilities that is well designed, can achieve anything they set their hearts to achieve. Let us hope that many will learn from this to allow the same in all fields.

At Wikipedia, a group of participating editors is the self-correcting team. How do we know whether their judgement are actually correct?

If you find something wrong, you may join the conversation and seek to correct it. We are open to change. Our minds are active and curious. Let us work together to find the truth and abandon once and for all the spurious quest for some “authority” who will give us automatically correct judgement. Through reason and dialogue with thoughtful people we can know the world, but it will never be magic, it will never be automatic. It takes each of us accepting our primary moral responsibility as humans: to focus our minds and think.

Thank you for this special interview for UN Special! ■

All photos courtesy of Wikimedia Commons, cover page photo credit Beatrice Much, design Oleksandr Svirchevskyy & Evelina Rioukhina, other photos credit Terry Foote, Nicolas Goldberg and Achille



USEFUL TIPS BY THE WIKIMEDIA FOUNDATION FOR UNSPECIAL

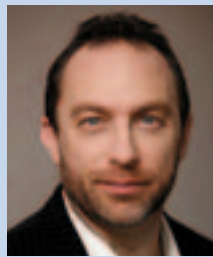
PREPARED BY MOKA PANTAGES, COMMUNICATION OFFICER OF THE WIKIMEDIA FOUNDATION

The first thing you should know about contributing to Wikipedia is that it's something that anyone can do. Anyone can edit Wikipedia and there are a few key guidelines that will help you become a successful contributor.

- Get to know the community. It may be helpful to talk to your peers to see if they have any experience editing Wikipedia;

having a personal resource that can introduce you to the process and teach you more about being a good community member will be helpful as a new volunteer.

- Create a login and username. This isn't an imperative, but when you edit anonymously, your computer's IP address will be provided rather than your username. In order to become a trusted part of the community, and keep track of all of your contributions, creating a username is suggested. Additionally, some editing privileges, such as uploading images, are



Jimmy WALES is an American Internet entrepreneur best known as the founder of Wikimedia Foundation, the charity which operates Wikipedia.org, and as the co-founder of Wikia.com.

Wales received his Bachelor's degree in finance from Auburn University and his Master's in finance from the University of Alabama. He was appointed a fellow of the Berkman Center for Internet & Society at Harvard Law School in 2005 and, in 2006, he joined the Board of Directors of the non-profit organization Creative Commons.

In January of 2001, Wales started Wikipedia.org, the online encyclopedia that anyone can edit and today Wikipedia and its sister projects are among the top-five most visited sites on the web. In mid-2003, Wales set up the Wikimedia Foundation, a non-profit organization based in St. Petersburg, Florida, to support Wikipedia.org. The Foundation, now based in downtown San Francisco, boasts a staff of close to 30 focusing on fundraising, technology, and programming relating to the expansion of Wikipedia. Wales now sits on the board of trustees of the Wikimedia Foundation, and as founder continues to act as a key spokesperson.

In 2004, Wales co-founded Wikia.com, a completely separate company that enables groups of people to share information and opinions that fall outside the scope of an encyclopedia. Wikia's community-created wikis range from video games and movies to finance and environmental issues. Wikia's network is now ranked in the top 75 of all websites according to Quantcast.com, and strong growth continues.

In 2007, The World Economic Forum recognized Wales as one of the “Young Global Leaders”. This prestigious award acknowledges the top 250 young leaders for their professional accomplishments, their commitment to society and their potential to contribute to shaping the future of the world. In addition, Wales received the “Time 100 Award” in 2006, as he was named one of the world's most influential people in the “Scientists & Thinkers” category.

reserved for those with an account.

- Start small. Try making simple edits about topics you are familiar with or even try correcting grammar and syntax. Then, once you are comfortable, you may move on to larger contributions from there.
- Remember to cite your sources. This is one of the most important guiding principles when contributing to Wikipedia. Make sure that you provide factual and verifiable third-party sources for any information you include in the encyclopedia. Like other encyclopedias, Wikipedia is not a place to include original research, everything you include in a Wikipedia article should be referenced to a previous publication. Wikipedians will look for these citations when reviewing new edits and your contribution may be removed if it is not cited correctly.
- Neutral Point of View (NPOV). Any information you include in Wikipedia should be balanced and neutral. Wikipedia is not a place for opinion or bias, so you should focus on making sure your articles reflect factual, impartial information.
- Notability. This is a word you'll see a lot on Wikipedia. If you're thinking of starting a new article, be aware that most experienced Wikipedians will immediately want to ensure that the topic or information is notable. Notable topics are generally wellknown to other people, covered by the media, or cited in other online resources. If there is little or no information about the topic on the Internet, there's a good chance it may not be notable.
- Be open and honest. When editing Wikipedia, it is important that you state any conflict of interest (COI). Be as transparent as possible if you are writing about yourself, your Organization or on other topics where it may be difficult for you to remain objective.
- Engage in a discussion. If your edits are removed or changed don't stop there. If you have questions about why, you should engage in a discussion with your fellow contributors. Click on the discussion tab at the top of the article and talk about your reasons for concern. If you're unsure about making an edit, start here. You can ask questions, suggest ideas, or check to see if a topic or issue is already under consideration.

- Everyone's in charge. At Wikipedia everyone takes part in the decision-making process. There is no official or individual in charge who can overstep another person's decision. Editors may be recognized for having a long history of "good" edits, but ultimately everyone – including new editors – can take part in the decision-making process.
- Be patient. Although Wikipedia is a project that grows and changes every second (and one that anyone can edit), you will need to be patient and take time to learn about this complex project's culture and processes. ■

Helpful Links

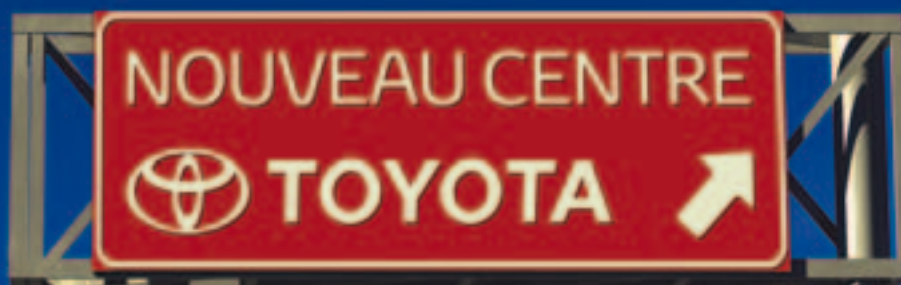
http://en.wikipedia.org/wiki/Creating_a_new_page
http://en.wikipedia.org/wiki/Help:Five_pillars
http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:New_contributors'_help_page

UN Special thanks the Wikimedia Foundation for having graciously provided the above tips. Special thanks to Mr. Jimmy Wales and Ms. Moka Pantages.

Bienvenue au ...



TOYOTA



**Today
Tomorrow
Toyota**

09-1086-LGE



Votre spécialiste
depuis 1924.

Emil Frey SA Genève, Garage du Lignon
Route du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

L'ORIGINE DES ENCYCLOPÉDIES

Un historien français, dans son article consacré aux encyclopédies modernes, les caractérise comme «des objets de pensée privilégiés, des livres-monde autour desquels se réfracte et s'organise l'intelligence du réel». ¹ Mais d'où viennent-ils ces «livres-monde»?

I. GERASSIMOVA / C. GIORDANO, UNOG

Le mot encyclopédie, apparu déjà au XVI^e siècle², vient du grec egkuklios paidia (ἐγκύκλιος παιδεία), «instruction circulaire» ou «embrassant le cercle entier des connaissances». Au départ, ce mot ne désignait que des manuels ou des traités, la signification moderne : «ouvrage où l'on traite d'un ensemble de connaissances à intention universelle selon un classement conceptuel (encyclopédie méthodique) ou formel (encyclopédie alphabétique)»³ n'apparaît qu'à la fin du XVII^e siècle. Le but d'une encyclopédie devient «de rassembler les connaissances éparses sur la surface de la terre, d'en exposer le système général aux hommes avec qui nous vivons, et de le transmettre aux hommes qui viendront après nous»⁴. *L'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert* (<http://diderot.alembert.free.fr/>), inspirée par la *Chambers's Cyclopaedia or an Universal dictionary of arts and sciences* (parue à Londres en 1728), est à juste titre considérée comme la première encyclopédie véritable dans le monde occidental. Pourtant, il a fallu plus de vingt ans à ses auteurs pour surmonter d'innombrables difficultés et conflits (condamnation par les jésuites et le Pape, interdiction par le Parlement de Paris) et venir à bout de ce formidable projet. A peu près à la même époque l'Allemagne a vu paraître *Zedler verlegte Universal-Lexikon* (<http://www.zedler-lexikon.de/>), suivie au XIX^e s. par la fameuse *Brockhaus Enzyklopädie* (<http://www.brockhaus.de/>); en Angleterre a vu le jour un autre chef-d'œuvre : la célèbre *Encyclopaedia Britannica* (<http://www.search.eb.com/>) – elle ne comptait que seulement 3 volumes [en 4] en 1771 contre 32 actuellement.

La Bibliothèque des Nations Unies à Genève possède plus de environ mille titres d'encyclopédies et de dictionnaires encyclopédiques universels ou thématiques, certains également sous forme électronique (<http://www.unog.ch/library/> - online electronic resources et sur le serveur CD-Rom : <http://biblio4/cdlineclient/listecat.asp?INSTANCE=Standard&TERME=18>).

Sont-ils encore consultés par nos utilisateurs ou préfèrent-ils plutôt se renseigner sur Internet? Curieux de savoir leurs opinions à ce sujet, nous avons posé ces deux questions à quelques habitués de la Bibliothèque :

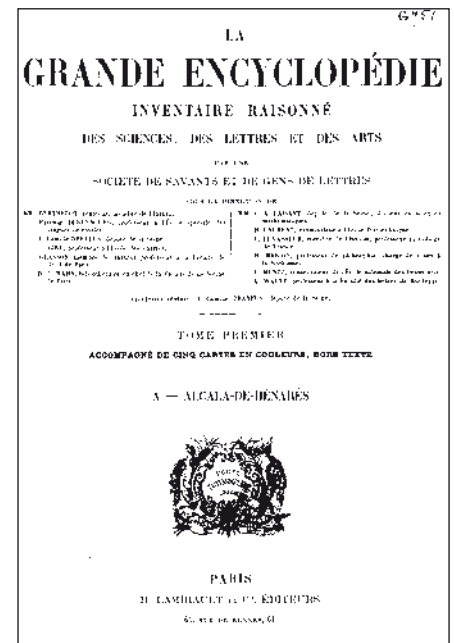
Que pensez-vous de la fiabilité des 'encyclopédies libres' (Wikipedia) disponibles sur Internet? Consultez-vous encore les encyclopédies dites 'classiques' (version papier ou électronique)?

What do you think about the reliability of the free Internet encyclopedias (Like Wikipedia)? Are you still using the "classic encyclopedias" (printed or electronic version)?

... et voici leurs réponses :

ALINE DEDEYAN, JOURNALISTE ET ÉCRIVAIN

Vue l'expansion illimitée des infos circulant librement dans le monde, il n'est plus possible de se passer de Wikipédia et autres moteurs d'infos rapides sur le Web. Avec des mises à jour constantes et de fiabilité satisfaisante. Par contre, à l'internaute de sélectionner, de comparer et de «juger» des infos qui peuvent être contradictoires, voire partisans! Les encyclopédies classiques – imprimées ou électroniques – demeurent extrêmement utiles : socles historiques et bases de données référentielles pour les cumuls de savoir.



MATTHEW FONSECA, UNECE

In general, I think that they are accurate, but if one wants to be sure, check the citation when it matters. Not really. I own one, but have not used it in quite a long time. Wikipedia is very fast and efficient.

ANNE MATTHEY, BIBLIOTHÈQUE

Je pense qu'elles peuvent constituer un point de départ pour une recherche, pour autant que les résultats soient vérifiés sur d'autres sites Internet plus crédibles (les sites des encyclopédies papiers, entre autres, les sites des ministères de l'éducation, de la formation, des universités, etc.). L'accès de Wikipedia est facile, tentant, surtout pour les écoliers (enfants et préadolescents). Il faut donc une vigilance de la part des parents et des enseignants, afin que les jeunes utilisent d'autres sources d'information. OUI. J'apprécie tout particulièrement de pouvoir "toucher" les livres, le papier, j'aime l'odeur qui s'en dégage. De plus, mes yeux préfèrent aussi le papier à l'écran. Je ne peux pas lire un long article à l'écran sans une fatigue excessive et inutile (à mes yeux...) De plus, je m'assure qu'à la maison, nous avons également une bonne encyclopédie ou deux, des dictionnaires et d'autres livres de référence, afin que nos enfants gardent l'habitude des livres.

OSMAN EL HAJJE, PROFESSEUR

A l'heure actuelle, on ne peut pas se passer de Wikipedia, mais elle reste un point de départ pour les chercheurs. Oui, je consulte régulièrement l'Encyclopédie Universalis, l'Encyclopédie de l'Islam et Britannica. Je trouve plus facile d'utiliser la version imprimée car elle est moins fatigante pour les yeux. J'aime beaucoup les bibliographies qui se trouvent à la fin de chaque article, cela facilite le travail. Je les utilise pour les recherches et les exposés pour les étudiants. C'est le début, la matière première de la recherche. Par contre, les encyclopédies imprimées sont très lourdes et difficiles à manier. Elles sont aussi, en général, extrêmement chères.

ALEX MCCUSKER, UNECE

Pretty good. Not really, but I can't recall using them that much before the Internet age (dictionaries on the other hand I've always used a lot).

ANONYME

Don't know who manages infos on Wiki, but some information is useful. Yes, I often consult electronic versions of printed (classic) encyclopedias.

MLF

Excellent. I wish they [Wikipedias] were available 20 or 30 years ago. Rarest! But if it means less librarians, I will not say anything.

J. LOEBER, CHERCHEUR À L'OMS

Partially good (particularly in terms of actuality), but partially contents to be confirmed. For voluntary contributions to an encyclopedia, this may be less incentive for accuracy. Yes, definitely, as sometimes more authoritative.

**AFRED DE ZAYAS, RETRAITÉ OHCHR,
PROFESSEUR À L'ÉCOLE DIPLOMATIQUE
DE GENÈVE**

On peut toujours jeter un coup d'œil sur la Wikipedia pour avoir une impression générale. Fiabilité? Non, pas toujours, la fiabilité est difficilement vérifiable. Hélas, il y a d'erreurs assez graves, surtout dans les articles d'actualité ou sur l'histoire moderne. La polémique gène et les pages de «discussion» s'avèrent souvent surréalistes. J'ai dit à mes étudiants qu'ils peuvent consulter la Wiki, e.g. pour s'orienter ou pour avoir accès rapidement à

une bibliographie. Mais je n'accepte pas la Wiki comme source dans leurs travaux.

RAZAQ S. MASHKOOR, IRAQI MISSION

The importance of reading encyclopedias is gaining new and brief insight or general perspectives on issues that matter to me (international law and general issues)... Yes, but I prefer the written [printed] ones.

**C. DOEBBLER, INTERNATIONAL
HUMAN RIGHTS LAWYER**

They are useful sources for finding a quick starting point in research and for

researching some basic facts. They are not reliable enough to be cited as sources in academic/professional writing. Yes, occasionally. I have also contributed to the encyclopedia of IGOs and HRs and use these and other encyclopedias occasionally, although I have cited them in my academic writing, this has been very infrequent.

ROLF TRAEGER, UNCTAD

I think they are reasonably reliable, much as people are ready to pick up mistakes and errors they contain. I think the reliability is increasing constantly. Very rarely. By



**Let Harsch move
your home
and remove
your worries...**

 **www.harsch.ch**


Bertrand Harsch
CEO

**Harsch Transports
world-wide moving
and relocation services**

- World-wide moving expertise
- Relocation services
- Competent high quality service
- Best value for money
- Fine Art specialist

GENEVA
10, rue Baylon ■ 1227 Carouge
Tel. +4122 / 300 4 300
Fax +4122 / 300 17 46
e-mail: harsch@harsch.ch

ZURICH
Im Vorderasp 4 ■ 8154 Oberglatt
Tel. +4144 / 851 51 00
Fax +4144 / 851 51 05
e-mail: harsch.zh@harsch.ch

BASEL
Schlossmattweg 27 ■ 4142 Münchenstein
Tel. +4161 / 411 56 17
Fax +4161 / 411 56 18
e-mail: harsch.bs@harsch.ch

 **HARSCH** THE WORLD MOVING



☎ Tollfree 0800 HARSCH or 0800 016 016
🌐 Tollfree +800 SWISSMOVE or +800 88 44 88 44

contrast, I use Wikipedia very frequently. It provides a good initial approach to different subjects. Sometimes, that is enough. In some other cases, the information/knowledge has to be deepened through other sources.

JOSÉ FERREIRO, INFORMATICIEN, ECE

La fiabilité n'est pas aussi bonne qu'une encyclopédie classique. Cependant beaucoup de personnes peuvent contribuer et mettre à jour des données qui sont en rapport avec les événements actuels. Tandis qu'avec l'encyclopédie classique il faut attendre la nouvelle version pour qu'elle soit mise à jour. De manière globale, je suis plutôt content de Wikipedia. En ce qui me concerne, je consulte les encyclopédies électroniques. Si je ne dispose pas d'Internet je me tourne vers ma bibliothèque. Cependant comme on est de plus en plus interconnectés au réseau (voire même avec les téléphones mobiles, comme un iPhone), je me tourne résolument plus directement vers Internet.

H. MESCHONNIC,

POÈTE ET LINGUISTE FRANÇAIS⁵

«Les bibliothèques sont sans mesure plus belles que les encyclopédies, parce qu'elles sont des points de départ, parce qu'elles n'ont point de fin.» ■

¹ Dumoulin, Olivier. *Encyclopédistes et encyclopédies au 20^e siècle*, dans VINGTIÈME SIÈCLE : REVUE D'HISTOIRE, 1994, n° 44, p. 133-135.

² Alsted, Johann Heinrich. *Encyclopedia septem tomis distinct.* 1620.

³ Robert, Paul. *Le grand Robert de la langue française: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, 2^e éd. ent. rev. et enr. par Alain Rey, Paris, Le Robert, 1987.

⁴ *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, recueilli des meilleurs auteurs et particulièrement des dictionnaires anglais de Chambers, d'Harris, de Dyche, etc. par une Société de gens de lettres, mis en ordre et publié par M. Diderot, et quant à la partie mathématique par M. d'Alembert. Paris, Briasson, etc., 1751-1780.

⁵ Meschonnic, Henri. *L'encyclopédie sortant de son mot pour se voir*, dans TOUS LES SAVOIRS DU MONDE, encyclopédies et bibliothèques, Paris, BNF, 1997.

THE INTERNET: A KEYSTROKE TO A NEW CIVILIZATION

DEIDRA ROBERTS, WHO

LET IT BE the Internet, the "Web", the "Net" that catches our attention at this particular point in time to seize the "assistive" information revolution as the keystone of a new Civilization. It took the invention of the fax machine to link the East to the West and create our global village; it took millennia for the intellectual world of Arabia to enter Greece, unleashing one of the highest infusions of knowledge with an everlasting effect on Europe and the world.

The Internet was born at CERN near Geneva in the 1970s and 1980s. Thanks to the perseverance of Tim Berners-Lee, Robert Caillou and other colleagues at CERN, and thanks to them again for releasing the Internet free and open to the world in the 1990s.



Angela Brett with Robert Caillou, co-inventor of the Internet, behind the first Internet system, black box and all.

How it has evolved! Today, this crucial worldwide infrastructure connects nearly two billion people or a quarter of humanity. Just a tap on the keyboard, or click on a mouse can link nations; rolling them into one bold new civilization à la Web. A civil, fair society, all with equal access to opportunities for health, learning, employment, culture and social services. "Open access" can be at once a buzz word in a digitized world or a real time validation of a whole society.

Whatever happened to the technological revolution? Evolution happened. Now, in its wake, there's a new revolt to push the tendrils of innovation ahead once more. Call it social networking, it is the highway most

travelled; the all-embracing path to move to Inclusion and Equality. One without the other would enfeeble the whole of society.

Alternate scripts –

DisAbility does not mean inability

This past February, more than 180 people from 32 organizations benefited from a four-day Web-Accessibility workshop at the OMPI/WIPO in Geneva. Its aim was to ensure access is taken into account when moving forward with new information technologies and systems, and to present content in such a way as to remove barriers from an estimated 10% of the world's population experiencing some form of disability or impairment. All sessions were generously provided free of charge by the joint organizers, the ITU/UIT and WIPO which hosted the event. This was not a huge cultural sea change. As IT engineers, webmasters, designers and digital publishers attending the Web-Accessibility Workshop (WIPO hosted the first in May 2009), we are often the front line of international communication technology (ICT). Moreover we are part of the larger UN family who, along with non-governmental organizations, civil societies and public institutions, among others, have ratified the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities that entered into force on May 3, 2008. (See the CRPD story in this issue).

The tenor of the talks definitely inspired us to become accessibility champions. Plenty of web accessibility guidance about the cutting-edge "assistive technologies" (AT) was delivered by leading Web accessibility gurus. Among the keynote speakers, moderators, and experts were specialists with Adobe, ITU, Royal National Institute of Blind People (RNIB), the World Wide Web Consortium (W3C), WHO, WIPO, WMO, the UN (Geneva and New York), and Yahoo! Many presenters had travelled from California, London and New York. The sessions were front-loaded with several presentations from the two main sponsors,

WIPO and ITU, and other UN agencies. The World Wide Web Consortium (W3C) are top providers of standards and guidelines for the Web and mobile Internet access; they offered Web accessibility Quick Tips to make Web sites perceivable, operable, understandable and robust for all people and particularly for those with disabilities.

Pascal said, "Nothing stands still for us."

During the workshop, I asked Jarle Martinsen, Head, User Services of ITU's Information Services, for an interview on behalf of the *UN Special* magazine. He suggested readers would be most interested if I wrote about what the training means to me, as a provider of intelligent, assistive technology." As an electronic publisher with WHO I produce "searchable" books for its several external Web-based publishing partners in on-line media according to specifications I receive from each partner. These relationships include libraries, academia, redistributors, and commercial booksellers such as Amazon, and the giant search engine Google – now providing access to WHO books in 40 languages and available to over 98% of the world's population.

I was about 80% on the accessibility curve and to reach 100% I would be making WHO books even more "assistive". I was keenly propelled when Artur Ortega delivered his hugely entertaining account of "Accessibility and Disability – A History of Innovation". Receiving directions from his headset, he delivered a stunning PowerPoint presentation. His Braille business card says he is an Accessibility Evangelist with Yahoo! But I call him the Net Prophet! And for each discussion during the week, Artur contributed Web accessibility tips, such as the idiosyncrasies of publishing in the UN's major languages (he speaks a few of them), of using Mac and Linux on the Internet; and translation systems for voice recognition for various screen readers.

From Marco Ranon and Andrew Ronskley, both top experts with the RNIB, we picked up tips on web site design: "See it right, Surf it right". Essentials such as high contrast colours, logical reading order, clearly written text, best fonts and sizes, captions

for images, and of major importance: well ordered and simplified tables and forms.

Phil Archer brought us up to date with W3C's Mobile Web Initiative, such as their role in "Mobile Health". And Shadi Abou Zahra also with W3C, enlightened us about setting standards for all new players on the Web. He discussed YouTube with its automatic speech recognition capability, multiple language support for up to 60 languages, and devices like Magpie to slow speech. "Accessibility is not just for people who are physically challenged but for everyone, he said."

Continually evolving Internet

My conclusion is, we are not technologists writing for the Web, but communicators. And the communication tool of choice for attending to our health, work, business, social and cultural needs – is the Internet. And soon, according to *Nature magazine* (4 February 4, 2010, Volume 463) four consortia (two in America, one in Europe and one in Japan) could launch a Super Internet, using bigger data pipes to transit data faster, and building on top of the existing Internet infrastructure, "a type of continually evolving Internet." ■

HONDA
The Power of Dreams



Jazz

LA MAGICIENNE

Ouvrez grand les yeux! Ce mini-monospace vous en offre plus. Par ses sièges à malice qui se replient dans tous les sens, par ses atouts sécurité. Et par la frugalité de ses motorisations essence de 90 ou de 100 ch. **Son prix? Dès CHF 19 900.- net. Essayez-le! www.honda.ch**

Jazz 1.2i Trend : consommation mixte (R101-00/CEE) : 5,3 l/100 km. | Emission mixte de CO₂ : 126 g/km. | Catégorie de rendement énergétique : A.

Honda Automobiles Genève



Rue de la Servette 30 – 1202 Genève – Tél. 022 748 14 00

www.honda-citygeneve.ch

RENEWED ACTIVISM FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

BY DEIDRA ROBERTS, WHO

When Dr Ibrahim Salama launched the Third Session of the working Committee on the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) on February 22 at the United Nations in Geneva, he proclaimed: "You have in your hands the hopes of millions of people around the world with disabilities. The Convention is the crucial lever to eliminate injustice, inequality and discrimination."

And backing his strong proof of the United Nations' commitment, Dr Salama, Director of the Human Rights Treaties Division of the OHCHR, told the Committee, "At the end of 2009, the UN Inter-Agency Support Group studying the Convention adopted a broad Strategy and Action Plan aimed at "guiding the UN in including a disability perspective in its work both at HQ and in field missions."

This development was the result of hard work performed by the UN agencies in their dedication to ensuring the successful implementation of the Convention. The purpose of the Convention is to promote, protect and ensure the full and equal enjoyment of all human rights and fundamental freedoms by all people with disabilities. This includes respect for their inherent dignity. It is the newest of the eight human rights treaty bodies supported by the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR).

His statement was applauded by a 12-member Committee of independent experts, who are elected for a four-year term and charged with monitoring the CRPD. Countries represented through current election to the Committee include: Australia, Bangladesh, Chile, China, Ecuador, Hungary, Jordan, Kenya, Qatar, Slovenia, Spain, and Tunisia.

The Convention so far has been endorsed by 140 countries since its adoption on

13 December 2006 by the UN General Assembly. It officially came into law on 3 May 2008.

The term "disability" as stated in the Convention, "includes those people who have long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which in interaction with various barriers may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others."

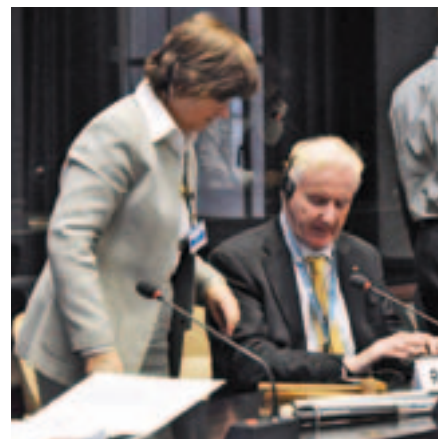
Not surprising, the session was sharing in a sense of heightened activism as a result of events in Haiti where disabled people were becoming "the forgotten ones," according to the Committee's strong warning issued through the media: "Don't allow the marginalization of persons with disabilities and build a disability perspective in the emergency response and the reconstruction of the country."

Professor Ron McCallum AO, a law professor from Sydney, Australia, is the current Committee Chair and he presided over the session which ran from 22 to 26 February. The treaty body adopted two important documents for its ongoing work: Rules of Procedure and Working Methods. It also reviewed plans for its next session planned for October 2010.

An important contribution to the discussion on Article 12, "the right to equal recognition before the law" was made by Committee member Ms Maria Soledad Cisternas Reyes. Ms Cisternas is a lawyer and Directora del Programa jurídico sobre Discapacidad with the Universidad Diego Portales in Santiago, Chile. She was one of several distinguished contributors who wrote the "Legal Opinion on Article 12 of the CRPD."

Three Working Groups

The Committee has struck three working groups. One is charged with studying



Professor Mary Crock and Professor Ron McCallum serving on the podium at the 3rd Session of the CRPD Committee. Professor McCallum uses a Braille Notetaker as his personal organizer and computer during the session.

Article 12 of the CRPD on legal capacity. This group held a Day of General Discussion last year. The second is advancing on Article 9 on "accessibility". Plans are in the works to hold a Day of General Discussion in 2010. A third group is examining the situation of people with disabilities in Haiti as a result of the earthquake last January. Other places affected by similar disasters will also be examined.

A vital part of the meeting occurred on the last day, as many States parties, UN agencies and NGOs arrived from distant parts of call. Among other business, they participated in an important discussion in line with obtaining "initial reports" that are due within two years after they entered into the Convention. For the first signatories, their effective day is 3 May 2010. For the remaining, November 2010 is the deadline. ■

The all-new
BMW 5 Series
Sedan

www.bmw.ch



Sheer
Driving Pleasure



WHERE OUR EXPLORATION ENDS, YOURS BEGINS.

It started as a competition among our teams of designers. In the end, the new 5 Series emerged as a cohesive vision of ample power and elegant beauty. A rhythm of sculpted lines begins on the hood, hinting at a power source awaiting its first command. In the cabin, intriguing innovations envelop the driver. The all-new BMW 5 Series: an Exploration of Beauty.

THE ALL-NEW BMW 5 SERIES. AN EXPLORATION OF BEAUTY.

BMW EfficientDynamics
Less emissions. More driving pleasure.



Emil Frey SA Genève
Route des Acacias 23
1227 Genève-Acacias
Tél. 022 308 5 308
www.emilfrey.ch/bmw-mini

WEB-ACCESSIBILITY WORKSHOP



simply because web design inhibits their access.

Optimal web design meets the evolving needs (physical and technical), preferences and circumstances of a wide range of users. All too often, however, web developers inadvertently create barriers for those living with disabilities inhibiting access to text, images, forms and sound.

In an interview, Artur Ortega, a software engineer for Yahoo! who is blind, said the main problems arise because “of a lack of knowledge or inexperience. Many web developers are not exposed to someone with disabilities and aren’t aware of how they use the web to access information”. Mr. Ortega believes “a huge difference can be made with very little effort”.

Web accessibility seeks to tear down these access barriers and to correct web design problems so that people with disabilities can perceive, understand, navigate, interact with and contribute to the web.

Guidelines and resources, such as those developed by the Worldwide Web Consortium’s (W3C) Web Accessibility Initiative (WAI), are widely available and increasingly influencing web design.

The United Nations (UN) and its specialized agencies host a rich source of interesting and relevant content, including text, images, video and audio clips. To help ensure that the system’s web developers are aware of

The Internet has transformed society. From e-commerce to e-education, and e-health to e-government, the digital revolution is altering our lives. The Web offers unprecedented opportunities to communicate and interact. Social media sites, such as Facebook, have spawned virtual communities across the globe and sites like Wikipedia mean we can access information on almost anything, quickly and easily.

The potential is clear, but does the virtual world offer equal access and equal opportunity for all? The answer is, unfortunately, “not yet” and for two main reasons.

First, while rates of Internet usage have skyrocketed – increasing according to Internet World Stats by more than 380% since

2000 to include over a quarter of the global population in 2009 (some 1.7 billion people) – there are many for whom its promise is still a dream.

Second, among those who have on-line access, there are millions who cannot fully take advantage of all that the web has to offer

LINDEGGER
OPTIQUE
maîtres opticiens
COURS DE RIVE 15 - GENEVA - 022 735 29 11

*your best eyesight is through
our eyewear and care*

optic - optometry - eyewear - instruments - contact lenses

and up to speed on best practices for web accessibility, WIPO teamed up with the ITU and world-renowned experts from Adobe, the Mobile Web Initiative, The Royal National Institute for the Blind and the W3C-WAI and Yahoo, in early February to host a four-day web accessibility workshop. The event brought together 180 web specialists from 33 UN and other international organizations.

The workshop included technical training sessions which focused on different aspects of accessibility (PDFs, Flash, accessibility tests and the application of W3C guidelines, etc.). In an endeavour to fuel the growing enthusiasm for accessibility in the UN system, WIPO is hosting a wiki – <http://www.wipo.int/wiki/accessibility/> – to encourage exchange of information and ideas. While each organization has different approaches to accessibility, poor understanding, inadequate training and resources are common problems.

In opening the Joint Workshop, WIPO Director General Francis Gurry reaffirmed the Organization's commitment to establishing an accessible web environment that promotes easy access to intellectual property information. This, he said, was in line with WIPO's visually impaired persons (VIP) initiative (www.visionip.org) which is exploring ways to enhance access to copyright-protected works for the VIP community.

Recognizing the needs of the VIP community in the digital era and the barriers to access that can sometimes arise from the operation of copyright protection systems, WIPO and its 184 member States are reviewing the question of how to maintain a

balance between the protection available to copyright owners, and the needs of specific user groups, such as VIPs. More than 314 million blind or visually impaired people around the world stand to benefit from a more flexible copyright regime adapted to the technological realities of today.

Noting that some 650 million people worldwide live with disabilities, ITU Secretary-General Hamadoun Touré said, "The key to the information society is universal access and no one should be denied the potential benefits of information and communications technologies (ICTs)," Dr. Touré added, "ICTs have the great merit of serving as a powerful equalizer of abilities, empowering persons with disabilities to fulfill their potential, ... and take their place as active members of society."

The Director of ITU's Standardization Bureau, Malcolm Johnson, highlighted the potential of ICTs in improving accessibility for persons with disabilities. He noted that ITU has "long championed the principles of inclusion and universal design".

The promotion of web accessibility for UN-hosted websites was given added impetus by the entry into force in 2008 of the UN Convention on the Rights of People with Disabilities. The Convention requires that steps be taken to ensure that accessibility informs the design of new ICTs and systems.

For Artur Ortega, this really is good news. A self-confessed accessibility evangelist, he takes every opportunity to spread the "web accessibility" message. It has made a huge difference to his life. "I can do things on-line that would require assistance in the off-line world," he said, "I can read a newspaper

and bank on-line on my own because I have software that reads text from the screen. I can shop on-line and have it delivered to my door. Web accessibility really does make a huge difference. It means that I can be independent and don't have to rely on other people to help me".

But web accessibility is not just of relevance to the blind. It can make a significant difference for anyone living with visual, audio, physical, cognitive and neurological disabilities. These might range from a mild condition, such as color blindness, (problematic if a website states that all products marked in red are on sale and you are unable to identify this color) to more serious physical or motor disabilities.

Mr. Ortega spoke of someone he knew who, paralyzed after a swimming accident, is only able to move his head. Web accessibility technologies mean that he can read the books of his choice and turn the pages simply by moving his eyes. The importance of opportunities such technologies offer cannot be underestimated. They can enable people with disabilities to make independent choices and to actively participate and contribute to society.

One thing is clear, given the growing importance of the web today, if people with disabilities are to have equal access to the web and equal opportunity in using it to actively participate in and contribute to society, and if we are all to be enriched by their innovative and creative potential, a focus on web accessibility is not an option, but a "must". ■



WINDOWS

RESTAURANT
& PRIVATE DINING ROOMS

From Business Lunches to Gala Dinners...

Hotel d'Angleterre - Quai du Mont-Blanc 17 - 1201 Genève
Réservations: 022 906 55 55

ACCESS TO RESOURCES IN HUMANITARIAN CRISES



EUGENE JAMES

“Access to resources in humanitarian crises” was the theme of the latest edition of the Humanitarian Conference, organized by the International Relations Department of Webster University, under the auspices of the Swiss Ministry of Foreign Affairs, the Geneva Government, and with the cooperation of the ICRC and the UNHCR. The concept of this event was initiated in 1995 by Professor Otto Hieronymi, and now headed by Alexandre Vautravers, Head of the International Relations Department of Webster University, Geneva. The yearly conference is organized by a team of 40 volunteer students. The event gathers professionals from international and non-governmental organizations, researchers and students to promote exchanges and the transfer of knowledge of humanitarian related issues and action. The event attracted approximately 400 guests.

This year, 43 panellists examined the nature, interests and humanitarian implications of access to resources. ‘Resources’ include food, water and healthcare; but the

term may also apply to raw materials and energy, as well as rights and protection. All of these resources are needed to respond to humanitarian crisis and complex emergencies, such as the recent, devastating and tragic earthquake in Haiti. Mr. Hollenstein, head of Humanitarian Affairs at the Swiss Development and Cooperation Agency, described one of his agency’s recent missions as a concrete example. He explained the challenges faced by aid workers that stem from logistics and coordination necessary to ensure access to vital resources, to security, and the lack of leadership. He commented upon the use of different types of strategies, varying according to the conditions and situation on the ground, stating that, essentially, the two main alternatives are either to mobilize a small number of units that provide rescue or to deploy a big contingent that provides supplies of water, medicine, refuge and coordination.

A group of experts discussed the issue of oil in a broad geopolitical context. They agreed that the days of “cheap oil” are over, and that this resource will generate conflict.

Yama Maroofi, from the Geneva Research Centre on Security and Development in the Middle East, commented on Hubbert’s “Peak Oil” theory (this theory posits that for any given geographical area, the rate of petroleum production tends to follow a bell-shaped curve). In agreement with this theory, Mr. Maroofi stated that the global consumption of oil exceeds half of the existing oil reserves, while estimates suggest that the total oil reserves will be depleted by the year 2030. The result is that oil prices will dramatically increase and in conjunction with climate change, the global economy will become more vulnerable to crisis.

Aymeric Chauprade argued that oil no longer constitutes a source of wealth; instead its possession represents a matter of survival. He highlighted the challenge for most countries other than the United States to access oil, but suggested the current configuration will evolve towards a multipolar energy system, influenced by the counterweight of a group of nations led by Russia, Venezuela and Iran.

Francis Piccand, from the Swiss Foreign Ministry, addressed the links between “resource curse” and underdevelopment. Mr. Piccand stated that studies show that within the region of the Middle East, in oil-rich countries, there is a tendency for governments to be more authoritarian. Furthermore, a rise in the price of oil generally reinforces the repressive nature of those regimes, while the development process lags further.

Several UNHCR representatives covered issues pertaining to the challenges and conditions that affect access to refugee status and protection. Mr. Durieux addressed the relationship between climate change and human displacement. He argued that the responses address the symptoms, not the root causes. In particular, host countries, mostly Western nations, are not prepared to recognize that climate change is a cause of displacement.



Jeffrey Crisp addressed urbanization and how it renders operations more challenging as refugees become scattered. It creates difficulties in providing accommodation, employment and access to public services.

Concerns were raised regarding human access to medical care and assistance. Erica Pasini, from Webster University, addressed the topic of access to medicine, arguing that

the cost, risk and competition are high in the area of new medicines.

Jo Butler, from UNCTAD, discussed the urgent need to “build life-saving and food-saving structures” in LDCs. She pointed out that people require better “access to home grown food” rather than have to depend solely on food aid. She stressed that the origins of the food crisis lay in a general

underinvestment in agricultural research and development in the countries that are the most dependent upon the agriculture.

Mr. Rubio, a representative of Médecins sans Frontières, concluded that nowadays, political will is an element that seems to play a greater role in conditioning access to resources. Hence, a lack of political will can pose risks to human access to resources. ■

For more information on the conference, contact Alexandre Vautravers – vautravers@webster.ch – 022 959 80 00

*C'est la fête
au
jardin...*

Venez découvrir
les nouvelles
tendances

SCHILLIGER

JARDIN MAISON

GLAND - Genève - Plan-les-Ouates - La Praille
www.schilliger.com

ALIGRO PRESENTS

**THE TASTE
OF OTHERS**

WINE FAIR
APRIL 12TH TO 24TH 2010
OVER 600 VINTAGES TO DISCOVER

ALIGRO
a must-see

www.aligro.ch

PROMOTING INTERNATIONAL COLLABORATION FOR GENOCIDE PREVENTION*

BY BERTRAND G. RAMCHARAN

The international community, at its highest levels, has laid down the goal of preventing genocide and other international crimes, particularly crimes against humanity, war crimes, and ethnic cleansing. This is the core of the Responsibility to Protect doctrine adopted by the summit of world leaders at the United Nations five years ago. In 2004, the then UN Secretary-General established the position of Special Adviser on the Prevention of Genocide and the current Secretary-General has added the position of Special Adviser on the Responsibility to Protect. Both these officials are still in the formative stages of shaping and consolidating their offices.

In considering policy options for promoting international collaboration for genocide prevention, the subject of this presentation, we need to consider the entities among which one should aim for collaboration. These would include, in our submission: Governments, the Special Adviser on the Prevention of Genocide, the Special Adviser on the Responsibility to Protect, the UN High Commissioner for Human Rights, the OSCE High Commissioner on National Minorities, and the Human Rights Commissioner of the Council of Europe. It would also include the UN Human Rights Council and its special procedures (fact-finders), especially the UN expert on minorities. Regional human rights commissions have a part to play as do

regional conflict prevention arrangements and regional intergovernmental organizations such as the African Union, ASEAN, the Council of Europe, the League of Arab States, the OAS. NGOs, research institutions, and security and intelligence analysts can contribute. The Secretaries-General of the UN and of regional organizations, the UN Security Council and its regional counterparts can play particularly important operational roles.

In promoting future collaboration for genocide prevention the question arises, who should take the lead in coordinating this collaboration. It would be reasonable for this to be done by the UN Special Adviser, working closely with the Special Adviser on the Responsibility to Protect and the UN High Commissioner. One of the key aims should be to develop shared understanding of risk analysis in the human rights field. (See, the World Today, 2004: Human Rights and Risk Analysis).

How can collaboration be achieved? Starting with Governments, over a period of time the UN Special Adviser could organize a series of regional seminars that would help raise awareness of the need for particular vigilance against genocide and help Governments and others share experiences. From these seminars, the Office of the Special Adviser could issue occasional publications on lessons learned in this field.

There must also be an operational dimension in promoting collaboration. A way of doing this would be for the UN Secretary-General, with the assistance of the Special Adviser, to invite monthly submissions from the agencies listed above on situations where closer attention would seem to be required. The information received could be analysed by the Special Adviser who would provide his advice to the UN Secretary-General. Based on the advice of his Special Adviser, the UN Secretary-General could provide informal alerts to Governments or agencies in a position to take or facilitate action. As deemed appropriate in the judgment of the Secretary-General, informal briefings could be provided to the UN Security Council. If needed, there could even be formal submissions to the Security Council. The UNSG might invite his regional counterparts to seize the security institutions of their organizations with situations.

The academic, research and NGO communities have a central role to play in promoting international collaboration for genocide prevention. By their publications, alerts, and analysis, they can help develop greater understanding of other forms of collaboration that can contribute to a more effective genocide prevention. ■

* Presentation at a conference on genocide prevention, Vanderbilt University, Tennessee.

International Governance Minorités Executive Education Inégalités Climat
Change Politique agricole Executive Education Droits de l'homme Conflicts
Peacebuilding Organisations internationales Natural Resources Terrorisme P
Minorités Executive Education Géopolitique Environnemental Policies Microfinance
Migrations Banques centrales Global Health Terrorisme International Governance
Géopolitique Executive Education Microfinance Règlement des différends Pays
émergents Diplomatie multilatérale Union européenne Conflicts and Peacebuilding
Banques centrales Executive Education Relations transatlantiques Environnemental
Policies Action humanitaire

<http://graduateinstitute.ch/executive>

MULTILATERAL DIPLOMACY

Executive Certificate (new) – 18–29 October 2010
Intensive mapping of key multilateral themes

- Security, Human Rights, Migration, Environmental Governance and more
- Negotiation simulation & leadership workshops

THE GRADUATE INSTITUTE | GENEVA
INSTITUT DE HAUTES ÉTUDES
INTERNATIONALES ET DU DÉVELOPPEMENT
GRADUATE INSTITUTE OF INTERNATIONAL
AND DEVELOPMENT STUDIES

31 JANUARY TO 2 FEBRUARY 2010

THE 14th SUMMIT OF HEADS OF STATE AND GOVERNMENTS OF AFRICA HELD IN ADDIS ABABA ETHIOPIA

**SEBLE DEMEKE, UN SPECIAL
CORRESPONDENT FOR AFRICA**

The Summit of Heads of State and governments of Africa took place in the Conference Center of the United Nations Economic Commission for Africa. The gathering was very colorful and gave the impression that Africa is a continent of extended family members, as their concerns, gratifications and problems are similar and at times identical. The meeting also indicated that they were all pleased to see each other, reflecting the warmth and love of the African people no matter what their status and levels. The atmosphere was relaxed; and the coverage by the local and international media was of the highest standard. The local people were commenting by saying that they hope that they will do something about the economy. The year 2010 was declared as the Year of Peace and Security in Africa and this Summit demonstrated that the declaration is achievable. Please link to AU Website to get pictures of the Summit. www.african.union.org

From all of the above it could be deduced that the African Union (AU) has been successful in bringing Heads of State and governments together. The Summit also showed that urgent and relevant issues such as Information and Communication Technology (ICT) in Africa, Prospects and Challenges for Development, and Climate Change, among others, were focused upon.

During the Conference held in Copenhagen on Climate Change, Africa spoke with one voice, thereby making sure that its voice was heard – and it was heard and brought a lot of support from the international community to deal with the worsening climate changes in Africa.

Information and Communication Technology directly or indirectly touches the lives of millions of Africans. The continent has now reached a population of 680 million people and many of them are using ICT for their personal and professional lives. A couple of years ago i.e. owning a mobile phone was a sign of luxury. Today, a large proportion of the population of all ages are equipped with mobile phones and it seems to be the principal means of communication among the population. According to the 2009 statistics, during the past five years “the number of mobile telephone subscriptions increased from 54 million subscribers to 350 million”. It is also common to see Internet cafés in many African cities and the exchange of e-mails within Africa and with the outside world is growing rapidly. This indicates that provided ICT is supported with clear government policies in all the areas of development, education, health, agriculture, advancement of women, etc., it will, just like the mobile phone, be a tool of communication for development, by making it possible for the people of Africa to exchange

knowledge, experience and good practices, and hence move forward together. I am not certain whether the decisions made during this Summit focused on clear policies of governments on ICT, but I hope that they have agreed on one important thing and that is, establishing a clear policy on ICT to support economic and social progress and as a means of expediting the long overdue regional integration, which has been on the agenda of AU and ECA for several years.

The discussions at this Summit, the issues covered and the joining of voices on important and relevant global issues shows that the days for Africa to be united and become the United States of Africa is not so far away. Maybe this dream of a united Africa could just simply be achieved through ICT instead of through politics, hence realizing the wishes of the founding members of the Organization of African Union, the predecessor of the AU, in 1963. ■



FAMILY BRUNCH • • • • •

EVERY SUNDAY FROM 11.55 AM TO 2.55 PM

We offer a rich and various buffet with many desserts

Free parking, games and activities for the kids

CHF 47.- per person, 50% from 6 to 14 years old, free from 0 to 6 years old

Book now at 022 710 30 52

Ramada Park Hotel, 75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin-Geneva, www.ramadaparkhotel.ch

ANNIVERSAIRE DE LA FRANCOPHONIE!

40 ANS D'ACTION: DE LA DÉFENSE DE LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE ET CULTURELLE À LA VALORISATION DE LA BIODIVERSITÉ



CÉCILE LEQUE-FOLCHINI, OIF

Grâce à l'impulsion et la volonté de quatre Chefs d'Etats, dont trois africains et un cambodgien, 21 représentants d'Etat et de Gouvernement, ont signé à Niamey, la capitale du Niger, le 20 mars 1970, la Convention portant création de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT). A cette époque, Habib Bourguiba disait « Par-delà les distances et les mers, une vingtaine de peuples peuvent grâce à l'usage d'une même langue, le français, mieux se connaître et prendre chaque jour davantage conscience de ce qui les rapproche ».

En 2005, à Tananarive, une réorganisation des structures a abouti à une organisation à part entière, l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

L'OIF, qui est pourtant une jeune organisation au regard des nombreuses autres créées à l'après guerre, a évolué afin de mieux répondre aux problèmes de notre temps. Cela tient très probablement au fait que la Francophonie est une organisation originale, tout à fait atypique. Elle est ainsi forte de la diversité de ses 56 membres et 14 observateurs – soit plus du tiers des membres des Nations Unies – répartis sur les 5 continents, certains membres du G 8, d'autres Pays en développement ou PMA, petits pays enclavés ou territoire immenses aux richesses culturelles et naturelles incommensurables et si diverses...! Nul doute que la Francophonie a fait de la diversité de ses membres, un outil pour s'accomplir et élargir son mandat, fondé désormais sur les quatre missions définies par le Cadre Stratégique adopté en 2004 au Sommet de Ouagadougou.

Voici trois domaines d'actions devenus des emblèmes de l'Organisation, qui illustrent bien la réponse qu'elle donne aux défis contemporains.

Promouvoir la langue française et la diversité linguistique.

Nul besoin n'est de rappeler que la vocation fondatrice de la Francophonie est de préserver et renforcer l'usage de la langue française dans le monde, dans le cadre de la promotion culturelle et linguistique. Dans un contexte de globalisation, où l'uniformisation à tous les niveaux est omniprésente, la Francophonie œuvre en faveur de l'égalité dignité de toutes les langues et de toutes les cultures. Le choix de la langue, en tant qu'outil de capacité à communiquer, à se faire comprendre et donc à défendre ses intérêts, à négocier, est un droit fondamental. Il revient à dire que les atteintes portées, notamment dans les enceintes internationales sont de fait de nature à fausser la nature du dialogue et de la coopération.

La préservation de cet intérêt de taille, fut l'objet du Vade-mecum, adopté à Bucarest en 2006, où les Ministres francophones des affaires étrangères se sont engagés à s'exprimer en français dans les organisations internationales et régionales où le français bénéficie du statut de langue de travail ou langue officielle, chaque fois que l'usage de leur(s) langue(s) nationale(s) n'est pas possible. Egalement, depuis 2005, l'OIF a négocié des accords de renforcement des capacités de travail en français des diplomates européens chargés des dossiers communautaires : 12 000 bénéficient de ce programme chaque année. Il est fondamental aussi de rappeler que cette démarche s'inscrit dans un esprit de coopération avec les autres grandes aires linguistiques, comme l'hispanophonie, la lusophonie, l'arabophonie, traduite par une coopération régulière, comme des rencontres régulières entre Secrétaires généraux et exécutifs.

L'usage de la langue française en quelques chiffres

On estime à 200 millions le nombre de francophones dans le monde. Le français est la 9^e langue la plus parlée sur la planète et la seule, avec l'anglais, à l'être sur les cinq continents. Dans l'Union européenne, le français est la deuxième langue maternelle la plus parlée (16 %) après l'allemand (23 %) et l'anglais (15,9 %). 85,5 millions de personnes dans le monde apprennent le français comme langue étrangère avec 900 000 professeurs environ. Le français est la 3^e langue de la Toile, après l'anglais et devant l'espagnol.

Promouvoir la diversité culturelle

La Francophonie fait figure de pionnière en matière de promotion de la diversité culturelle, désormais érigée en principe de droit international. En effet, la Francophonie a joué un rôle essentiel dans l'élaboration et l'adoption de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, adoptée le 20 octobre 2005 par l'Assemblée générale de l'Unesco. Cette Convention est une première dans l'histoire des relations internationales. Concrètement, cette Convention aborde la culture dans un contexte de développement durable et a mis en exergue les voies et moyens pour développer les industries culturelles locales viables. La convention est la pierre angulaire des outils internationaux pour faire circuler et valoriser les œuvres culturelles, en particulier en provenance des pays en développement.

Consciente de l'enjeu, l'OIF s'est engagée à travers le groupe des Ambassadeurs francophones à l'Unesco, afin de soutenir la mobilisation de ses membres pour une ratification la plus large possible, – tout en, bien entendu, faisant prévaloir la vision francophone. Au 31 décembre 2009 plus de 50 Etats membres ou observateurs de l'OIF

figuraient parmi les 103 états qui avaient déposé leur instrument auprès de l'Unesco.

Forte de la mobilisation de ses Etats membres et pour mettre en pratique la Convention, la Francophonie a développé un ensemble d'outils et projets d'assistance pour permettre l'élaboration de politiques culturelles ambitieuses. Ont été développés, entre autres, des séminaires de formations des opérateurs culturels en formalisation et gestion de projets et d'entreprises culturelles, des séminaires d'échanges de bonnes pratiques.

Protection de l'environnement et valorisation de la biodiversité

La protection de l'environnement est une des conditions essentielles du développement durable, dans la mesure où les populations, surtout les plus vulnérables, sont dépendantes de leur milieu et paient toujours un lourd tribut à sa dégradation. La Francophonie aide ses membres à développer une bonne gestion des ressources

et une meilleure intégration des questions environnementales dans le cadre des politiques nationales.

Aujourd'hui, plus que jamais, chacun d'entre nous a pris conscience de l'enjeu d'un développement respectueux de notre milieu, et l'agenda international en témoigne; Sommet de Copenhague sur le changement climatique en décembre 2009, Sommet de Nagoya sur la diversité biologique en octobre 2011 et le 5^e Congrès de la Nature prévu en 2012 pour ne citer que ceux là. Les négociations se multiplient, les enjeux aussi et les domaines de compétences requis s'élargissent sans cesse. La Francophonie, dont bon nombre de membres sont des réserves de la biodiversité – comme ceux de l'Afrique centrale, de l'Océan indien et de l'Océan Pacifique – s'est engagée à soutenir ses membres dans la compréhension, la négociation, la bonne gestion et la mise en œuvre coordonnée des grandes conventions qui touchent à la biodiversité ainsi que dans la mise en

place des stratégies nationales de développement durable, qu'il s'agisse de politiques de l'énergie respectueuse de l'environnement, des aires protégées ou de la diffusion de l'information technique et scientifique.

Pour faire face à cet enjeu – faire coïncider les intérêts de l'Homme et la préservation de la nature – l'OIF a signé un partenariat en octobre 2008 avec l'UICN (Union internationale pour la conservation de la nature). Il s'agit pour l'essentiel de mettre en synergie les compétences des deux organisations, notamment grâce aux «Guides du négociateur», pour fournir, en amont des grands rassemblements internationaux, les données nécessaires pour une bonne compréhension des enjeux sur les questions énergétiques, environnementales et climatiques.

Rôle de l'IEPF en appui aux pays membres lors des grandes conférences telles que celle de Copenhague et la mise en place d'outils de travail comme le guide du négociateur. ■



FELLINI CIRCUS
MUSÉE DE CAROUGE
12 AVRIL AU 20 JUIN 2010
MARDI À DIMANCHE 14H À 18H
LUNDI FERMÉ, ENTRÉE LIBRE
PLACE DE SARDAIGNE 2, CAROUGE
WWW.CAROUGE.CH
IN PARTENARIAT AVEC



NOUVELLE Mazda3
PREMIER ARRIVÉ, PREMIER EMBALLÉ.

La nouvelle Mazda3, un style, un design et une efficacité largement au-dessus de la moyenne. Mais le mieux, c'est encore de l'essayer sans tarder! Elle est disponible en essence (105 et 150 ch) ou en Turbo-diesel Commonrail 2.2 (150 ch/360 Nm et 185 ch/400 Nm), à partir de CHF 24 350.-.

WWW.MAZDA3.CH

GB&M, VOTRE REFERENCE AUTOMOBILE.
English spoken • Diplomatic sales

GB&M
GARAGE ET CARROSSERIE SA
VOTRE REFERENCE

Route du Nant-d'Avril 34 • 1214 Vernier
Tél. 022 939 06 30 • www.gbm.ch

Garantie 3 ans ou 100 000 km. Catégorie de rendement énergétique A — D. Consommation mixte 4,5 — 7,7 l/100 km, émissions de CO2 119 — 183 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves 204 g/km).

LES NOUVEAUX PARADIGMES DU COMMERCE INTERNATIONAL

CÉCILE LEQUE-FOLCHINI, OIF

Nul besoin n'est de rappeler combien la communauté internationale a été frappée par la crise globale. Mais cette crise, qui s'est propagée de façon quasi instantanée à l'économie du monde entier, a ceci de particulier qu'elle est la conclusion de désordres d'amplitude croissante, d'abord dans les prix de l'énergie et de la nourriture, puis dans le système financier, enfin au niveau de la production, donc de l'emploi et du commerce.

Les institutions internationales ont dû valider le constat que les déséquilibres macro-économiques sont globaux, les risques financiers généralisés et les répercussions de longue durée. Si l'ensemble des Etats a été touché profondément, ce sont les populations les plus vulnérables qui en souffrent le plus et ce notamment en raison de l'absence de filet de sécurité sociale, comme les assurances chômage ou les revenus minimums.

On assiste à une remise en cause des progrès accomplis dans le cadre des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD). En ce qui concerne le continent africain, le taux de croissance moyen était de 5 % jusqu'en 2007, il tombe à 2 % en 2009. Pour atteindre les OMD fixés il faudrait que le niveau de croissance soit de 7 % ! Par ailleurs, on estime que 65 millions de personnes en plus vivent avec moins de 1,25 USD par jour en raison de la crise. Concernant le chômage, il est prévu que 50 millions de personnes dans le monde se retrouvent sans emploi directement à cause de la faillite de nombreuses PME. De plus, 200 millions de personnes vont devenir des travailleurs pauvres et le taux de mortalité est en train d'augmenter dans les pays les plus défavorisés. Il faut prévoir à partir de maintenant, au moins 12 à 15 trimestres pour retrouver le niveau d'emploi antérieur à la crise.

Face à cette logique économique, que peuvent faire les Etats pour amortir les effets de la crise et relancer la création d'emplois ?

Il est admis que le commerce est un outil efficace en faveur du développement. Mais les étapes de la crise ont démontré que des régulations transparentes et partagées à l'échelle de la planète étaient nécessaires, pour retrouver la voie d'un développement durable et équitable. En somme, la sortie de crise ne se fera pas sans une reprise nette du commerce, bien sûr, mais aussi sans la construction de nouveaux équilibres entre les différents pôles de l'économie mondiale.

Pour cela, la Francophonie est engagée en faveur de la consolidation d'un système commercial multilatéral aussi large, structuré et ouvert que possible, matérialisé par une Organisation Mondiale du Commerce (OMC) forte, en charge de maintenir une balance égale entre tous les Etats, sur la base de règles admises par tous.

Depuis plusieurs mois, voire bientôt plusieurs années, force est de constater que la volonté politique des Etats membres de conclure le Cycle de Doha, « le Cycle du développement » n'a pas suffi. Depuis l'ouverture des négociations du Cycle, en 2001, les lignes de démarcation des intérêts en jeu se sont transformées. Les changements auxquels nous avons assisté, comme l'émergence d'un G20 très puissant dans le cadre de la résolution de la crise, la voix de plus en plus affirmée des pays émergents aux potentiels énormes, de nouveaux enjeux comme le changement climatique, la sécurité alimentaire et énergétique, la place des droits de l'Homme, nous laissent à penser que les changements fondamentaux qui s'imposent doivent s'accompagner d'une nouvelle gouvernance mondiale. Les institutions internationales doivent interagir davantage et les Etats doivent retrouver leur rôle de régulateur, entre autres, où les pays doivent aussi se focaliser sur leurs réformes internes pour améliorer le climat des affaires. A cet égard, l'OIF soutient les activités de l'Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du droit des affaires (OHADA).

L'Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires (OHADA) et le soutien de la Francophonie

L'OIF soutient les activités de l'OHADA chargée d'appliquer le Traité signé en 1993 à Port Louis (Maurice) par 16 pays africains et ce pour adapter le droit à mondialisation et au renforcement des investissements étrangers directs, au particularisme des économies africaines et aux besoins réels des entreprises ainsi qu'à la sécurité des créanciers, des tiers et des investisseurs.

Le traité de l'OHADA porte sur le droit des activités économiques, fondé sur deux piliers : les actes uniformes, qui constituent le droit écrit, et la Cour commune de justice et d'arbitrage qui assure l'interprétation des textes en dernier ressort et garantit ainsi l'unification de ce droit, par la jurisprudence. Le soutien de l'OIF à l'OHADA s'est notamment manifesté lors de la réunion des Chefs d'Etat et de gouvernement des pays membres, organisée en marge du XIIème sommet de la Francophonie à Québec en octobre 2008 et qui a vu la signature du Traité révisé, désormais en vigueur, consacrant notamment la création de la Conférence des Chefs d'Etat et de gouvernement, qui se réunira aussi souvent que nécessaire et qui renforce la dimension politique de l'OHADA. De même le traité révisé consacre l'élargissement du nombre de juges de la Cour et un nouveau mode de désignation ou de sélection des responsables de l'organisation suivant les principes prévalant au sein des organisations internationales. Enfin, la République démocratique du Congo est devenue le 17^e pays participant au traité OHADA depuis le 11 février 2010 par promulgation de l'ordonnance-loi par le Président Joseph Kabila, ce qui double le nombre de personnes concernées par le droit OHADA. ■

LES CLINS D'ŒIL DU KIOSQUE CULTUREL DE L'ONUG

AVRIL

MUSIQUE

Festival

- Cully Jazz Festival «Le jazz fait le tour du monde en 9 jours!», 9 au 17 avril – cullyjazz.ch
- Electron Festival des cultures électroniques, 1 au 4 avril – electronfestival.ch

Classical

- Chœurs de l'Armée Rouge, 8 avril, 20 heures, Arena.
- Orchestre Symphonique d'Etat de Russie, 30 avril, 20 h 30, Victoria Hall.

Jazz Classics

Ahmad Jamal, 16 avril, 20 h 30, Victoria Hall.

World Music

Goran Bregovic/The Gipsy Brass Band/The Bulgarian Voices, 21 avril, 20 h 30, Victoria Hall.

Opéra

La Calisto de Pier Francesco Cavalli d'après «Les Métamorphoses» d'Ovide, 13 au 28 avril, Bâtiment des forces motrices (BFM) – geneveopera.ch

Danse

La Belle de Jean-Christophe Maillot, 11 et 12 avril, 20 heures, Grand Théâtre de Genève.

Variétés/Pop

- Mozart, l'Opéra-Rock, 16 au 25 avril, Arena de Genève.
- Pascal Obispo dans Captain Samouraï Flower Tour, 28 avril, Arena de Genève.
- Natasha St. Pier, 16 avril, Salle des fêtes de Thônex – thonex.ch

THEATRE

- Cochon d'Inde avec Patrick Chesnais, 27 et 28 avril, 20 h 30, Théâtre du Léman.
- Elvire Juvet 40 de Louis Juvet, dès le 19 avril, Le Poche.
- L'école des femmes de Molière, dès le 9 avril, Théâtre de Carouge.
- Portrait d'une femme, 20 au 30 avril, La Comédie.

ESPACE
déco

Interior Decorator

Design & Execution
of interior furnishing projects




CHF 4330.-
from April 7th to May 7th 2010
Delivered and installed in Switzerland

RN5 - 01170 CESSY (Pays de Gex/France)
Tél. +33 450 41 73 48

WTC | ICC
Your business location in Geneva
2 minutes from the Airport

World Trade Center
International Center Cointrin



PRIVERA 
IMMOBILIER

Office Rentals **+41 (0)22 710 77 00**
www.icc-wtc.ch

Chiapas from the sky

PHOTOS: WHIB/P. VIROT

TEXT: P.VIROT WITH LONELYPLANET

Chilly pine forest highlands and sultry rainforest jungles exist side by side within Mexico's southern most state, a region awash with the legacy of Spanish rule and the remnants of the ancient Maya civilization.

Chiapas contains swathes of wild green landscape that have nourished its inhabitants for centuries. From the Lacandón Jungle to the reserves of El Triunfo and Selva El Ocote, Chiapas offers incredible opportunities for outdoor adventures. ■





World Healthy Image Bank

Visual excellence for free

The emerald forest



DEAR FRIENDS OF THE ETHIOPIAN FOOD APPEAL



JO BUTLER, UNCTAD

The trip to Ethiopia was a great success. Six people from abroad travelled to Ethiopia to help me with the delivery and to partake in the adventure: Ann Low and her sons, Patrick, 14, and Kody, 13. Matthias Jaeger, a young German environmental engineer, Beth Powers, an American living in Prague, as well as Christine Murner, a highly-skilled Swiss leather craftswoman. I had arranged, in collaboration with UNIDO, for her to conduct a two-week training course for Ethiopian leather craftsmen.

The charity work was arduous and exhausting, but exhilarating as well. I was able to buy and deliver: ten tons of flour, six thousand books, and hundreds of pieces of clothing. We also inaugurated the new classrooms that EFA built, as well as the refurbished school structures. Sacks of flour were delivered to the children of the Melka Oba and Sodorre schools, as well as to all the villagers living in the area. All told, more than 1,400 people received help.

Students viewed the video we had taken of them the previous year. It was a joy to watch their pleasure and fascination at seeing themselves and their friends. For some, it was their first time to actually see themselves on film or in photos. Some even waved at the laptop in an attempt to greet their friends! With the new classrooms we erected, enrolment has increased. There are now 30 additional children attending the school, ages ranging from 4 to 6.

We spent Ethiopian Christmas (7 January) with the HIV/AIDS children living in the Artist for Charity home. Since five years, this has become an EFA tradition and the children always give me their personal Christmas wish list in advance and my “nephew” Beruk and I comb Addis shopping for gifts. However, this year I decided to rent a bus and take the children shopping. They were thrilled to be able to try on clothes and shoes and choose whatever they wanted. We spent the entire day together and took over an entire room in a restaurant for a lunch of hamburgers and French fries.

A week later, Patrick and Kody spent a full afternoon with the kids teaching them how to use the computer and play chess. The children then gave me a surprise party. I was lavished with handmade cards, cake, popcorn, and a beautiful Ethiopian dress. A touching speech was delivered about how they considered me to be their second mother and how much they looked forward to my visits each year. They thanked all the supporters of EFA for transforming their lives from HIV/AIDS orphans to able-bodied happy children.

Two children were absent from the home because one, who is a deaf-mute, was undergoing an operation in the United States to try to restore some of her hearing and the other, had won a scholarship to attend high-school in Atlanta, Georgia. I kissed all the kids goodbye but told them I would be back in a few days. Unfortunately, I came down with bronchitis and felt it was too risky to return to the home given the compromised immune system of most of the children.

The EFA was also able to support the vocational training of two young street women through an association called Chance for Change. EFA also delivered food, clothes and books to 400 street children supported by the Atron Community Centre in Addis.

New projects include helping the Sodorre School to build new living quarters destroyed by a storm. Teachers no longer reside at school and the daily journey takes two hours of hitch-hiking and walking on dusty paths directly under the scorching sun. We would also like to build a drinking well and to bring electricity to the Melka Oba School. I purchased six solar lamps from IKEA in Aubonne for the teachers. Money permitting, I would like to provide solar lamps to each student to enable them to read and study at night.

I organized a trip to the Rift Valley in the south of Ethiopia for the six visitors: we bird-watched and visited the volcanic lakes, Abiatta and Shalla. We also travelled the historic route, visiting the ancient towns of Lalibela, the so-called “eighth wonder of the world” with its rock hewn churches, and Gondar, with its 15th century palaces, as well as explored the Simian Mountains. We observed hundreds of the very rare geladda baboons with their blonde manes resembling male lions and their blood red patches.

Thanks to UNECA for providing transportation for the deliveries and to all the volunteers who helped me throughout the year. Special thanks to Mr. Adnew Gossa for his relentless efforts to build and refurbish the Melka Oba School.

While in Ethiopia, we were shaken and saddened to learn of the horrific earthquake in Haiti. The next fundraising bazaar will devote a large portion of its proceeds to Haitian children through a local school and orphanage. Kindly donate your Haitian art, paintings, books and mementos to the EFA for sale at the bazaar. ■

Spring Bazaar, 29-30 May at the Awash Restaurant (check www.ethiopianfoodappeal.org for details).

LE CLUB INTERNATIONAL DE GOLF FÊTE SES 25 ANS!



G. DI CAPUA, CNUCED

Vous entendez souvent que le golf est un sport de snobs, un sport de nantis ou encore de seniors et que le golf est cher! Rien de tout ça au Club International de Genève. N'oubliez pas qu'en 2016, à Rio de Janeiro, le golf deviendra une discipline olympique! Vous aimez le golf, vous êtes un joueur débutant ou confirmé, vous souhaitez partager l'ambiance d'un club convivial, vous désirez connaître les plus beaux parcours de la région, vous avez envie de progresser en participant à des compétitions, alors venez rejoindre les 160 membres du CIG.

Créé en 1985, le CIG est ouvert à tous les fonctionnaires des Organisations Internationales de Genève et à leur famille, actifs ou retraités ainsi qu'aux missions permanentes. Pour une cotisation annuelle de 150 fr. et la licence de la Fédération Française de Golf (obligatoire pour participer aux compétitions) de 80 fr., vous pourrez non seulement vous inscrire à une quinzaine de compétitions entre mars et octobre mais également parfaire vos connaissances du Jeu lors de 4 sessions organisées en avril/mai au golf de la Manchette en fin de journée autour des «Règles et Etiquette».

Puis à partir du 3 juin, chaque jeudi est organisée une rencontre amicale vers 18 heures sur le golf de Divonne.

Le CIG n'a pas à proprement parler de terrain de golf mais profite de tous les superbes parcours autour de Genève aussi bien sur Suisse que sur France.

Cette année, le CIG fête ses 25 ans lors d'un week-end les 19 & 20 juin sur le golf de Grenoble-Charmeil.

Le Bureau du CIG est composé de 9 membres (Giuseppe Di Capua, Président (CNUCED), Juan Manuel Santa Cruz, Vice-Président (BIT), Corine Bouad, Secrétaire générale (ONU), Jean-Philippe Charlemagne, Trésorier (HCR), Sabine Matet, Webmaster (OMPI), André Sceia, Capitaine, (CEE), André Pasquier, Vice-Capitaine, (retraité), Gérald Jouvenet, Vice-Capitaine, (OMPI), Michèle Marbouty, secrétaire générale adjointe, (ONU). Il est à votre disposition pour répondre à toutes les questions que vous vous posez à travers son adresse email gdc.cig@gmail.com Vous pouvez également en savoir plus en allant sur notre site www.cig-igc.org et notamment trouver le Calendrier de nos compétitions 2010. ■

ORDEM SA
The world of transport in one hand

Any worries?
Let us find a solution

- International moves
- Storage in individual units
- Air/Sea freight shipment
- Packing

Head office : Phone 022 367 24 24
Airport office : Phone 022 798 90 90
France office : 0033 (0)450 28 26 17
www.ordem.ch

Optic 2000

JANINE ET FRANCINE DE FOUNÈS

Opticiennes visagistes
No charge second pair
The best quality for the best price

5, rue de Berne
(angle rue du Mont-Blanc)
Tél. 022 732 73 12 1201 Genève
www.defounes-optique.ch

A&M TAX SERVICES, LLC

US TAXPAYERS
Expatriate/UN staff-retirees/NRAS
1040's, 2555, 90.22.1, etc.
Enrolled Agent: Free consultation
am.taxservicesllc@verizon.net
(212) 544-7883/fax (212) 544-7886

VITAM'PARC S'ASSOCIE AVEC LE KIOSQUE CULTUREL!



Le Vitam'Parc propose désormais un magnifique espace de 1100 m², entièrement dédié à la détente et au ressourcement.

Le lieu idéal pour se relaxer au fil de l'eau, entre saunas, hammams, balnéoforme, bassins graduellement tempérés et carte des soins.

Vous pouvez aussi vous laisser guider dans l'un de nos parcours traditionnels.

Cette ouverture complète un concept unique réunissant des activités bienfaitrices pour le corps et l'esprit, dans un environnement de 40 000 m² à l'architecture innovante :

- Un espace aquatique nouvelle génération proposant été comme hiver toboggans, balnéoforme familiale, jeux d'eau mais aussi bassins de nage et aquagym.
- Un mur d'escalade de 15 mètres de hauteur avec 160 voies pour tous niveaux
- Un espace raquettes proposant 4 terrains de squash et 4 terrains de badminton
- Un espace forme combinant plateau cardio-musculation de 650 m², équipé de 110 machines, programmes personali-

sés, Power Plate et cours collectifs

- Une galerie commerciale où même le shopping devient un instant de détente : 20 boutiques dont un supermarché Migros, 3 restaurants dont le Vitam'In, proposant une cuisine saine et créative
- Un hôtel All Seasons, idéal pour les visites familiales ou pour les affaires.

Situé à Neydens, à 15 minutes de Genève en France voisine, le Vitam'Parc est accessible facilement, par le bus ligne D TPG ou avec son parking gratuit.

Partenariat Vitam'Parc/Kiosque culturel : votre bien-être facile d'accès !

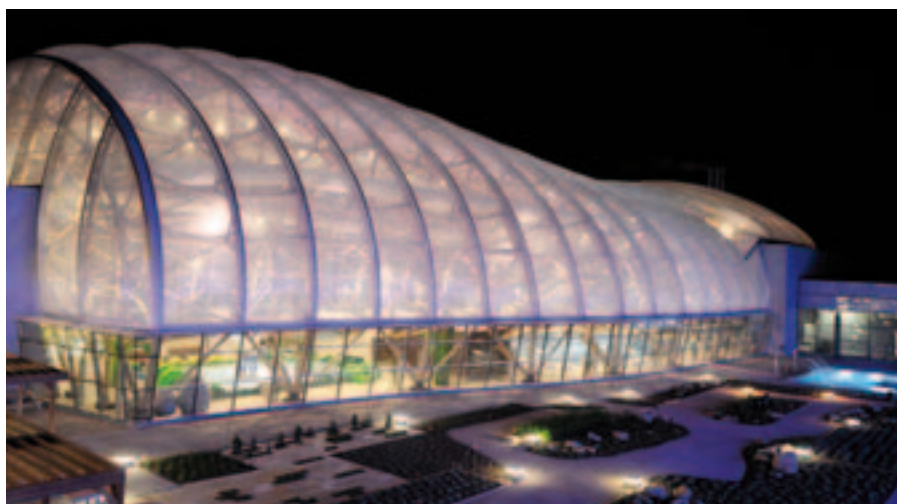
Les entrées au Vitam'Parc sont désormais disponibles au sein du kiosque culturel situé porte 6 au Palais des Nations.

De plus, tous les fonctionnaires désirant s'abonner pourront profiter d'une réduction de 15 % applicable directement au Vitam'Parc.

Les différents partenaires se réjouissent de cette nouvelle collaboration qui favorise encore plus l'accès au bien-être à tous.

Plus d'informations au Kiosque Culturel Porte 6 au Palais des Nations, ou au Vitam'Parc : 0033 4 50 84 66 66. ■

VITAM'PARC CULTURAL KIOSK PARTNERSHIP



Vitam'Parc now features a magnificent well-being zone with 1100 square metres devoted exclusively to relaxation. It is the perfect place in which to unwind and recharge your batteries with saunas, steam rooms, water fitness, 4 pools heated at varying temperatures and a full range of treatments.

Why not try one of our traditional well-being circuits?

Covering an area of 40'000 m², this new addition completes our unique concept. It combines a wealth of well-being activities for both body and mind, in an architecturally innovative environment. Here, you will find:

- An ultra modern water park with waterslides, family water fitness fun, water games, aqua gym and swimming pools.
- A 15 metre high climbing wall with 160 routes for all levels

- A racket sports zone with 4 squash courts and 4 badminton courts
- A fitness zone with 650 m² of cardio fitness suites, 110 machines, personalised programmes, Power Plate and group lessons
- A shopping centre, where even shopping can be relaxing: 20 shops, one of which is a Migros supermarket, 3 restaurants, including the Vitam'In, serving healthy

and creative cuisine

- An All Seasons hotel, perfect for family holidays or business trips.

Located in Neydens, France, just 15 minutes from Geneva, Vitam'Parc is easy to get to on line D of the TPG bus. It also has a free car park on site.

Vitam'Parc/Cultural Kiosk partnership: well-being within easy reach!

You can now purchase Vitam'Parc entry tickets from the Cultural Kiosk at gate 6 of the Palais des Nations (home to the United Nations Office).

A 15% discount is available directly from Vitam'Parc for all staff members of international organizations wishing to become a member.

Both partners are delighted with this new collaboration, which makes well-being for all even more attainable.

For more information, please contact the Cultural Kiosk at gate 6 of the Palais des Nations, or call Vitam'Parc on:

0033 4 50 84 66 66. ■

Vos nouvelles adresses **Bien-être**

- Espace **Bien-être & Spa**
Saunas, hammams, balnéo, soins...

- Hôtel all seasons
oil is all you need



Sans oublier les espaces
Forme, Escalade,
Sports de raquettes
et Shopping !



ST-JULIEN-EN-GENEVOIS www.vitamparc.com

INTERVIEW

Mr. MAURO PACE (FAO), NEWLY-ELECTED PRESIDENT OF FICSA



MARIA DWEGGAH,
DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF, *UN SPECIAL*

Before starting the interview, you were in Santiago, Chile when the earthquake hit early on the morning of 27 February. You were there with the General Secretary representing FICSA at the meeting of the ICSC. What were your impressions? Can you give us some details on the experience?

Frankly speaking, although the memory of that night will mark our lives for ever, finding a suitable reply to this question goes beyond my communication abilities. It would be tantamount to describing in a few lines sentiments such as the astonishment, fear, impotence, sorrow, happiness and hope: to me, the earthquake meant feeling all these sentiments at the same time. To date, about ten days later, the real dimension of that tragedy is not yet known, and probably it will never be. Perhaps one day we shall know exactly how many lives were lost and what the magnitude of the economic

damage was; however, the psychological consequences on those who survived, but lost their families, their homes and their source of living will never be measurable. For sure, I was impressed by the unity and the immediate solidarity shown by the Chilean people, of all ages and classes, to help those who were hit by this tragedy. Both the General Secretary and I are committed to do whatever is in our possibilities to see our Federation contributing to such an exceptional solidarity effort.

FICSA held its 63rd FICSA Council in mid-January of this year here in Geneva. You were elected President for a two-year term. Can you give us a brief background of your history as a staff representative?

What was your most memorable moment as a staff representative? Your greatest achievement?

Before replying, please let me thank *UN Special* for the opportunity to share some ideas about the Federation and its role.

I joined UGSS, the Union of General Service Staff of FAO and WFP, in 1984, shortly after my recruitment in FAO. I was elected as a member of the Executive Committee in 1991 and, almost at the same time, I joined the UGSS Technical Committee. Through active participation in both bodies I learnt the correlation between the political and the technical aspects of staff representation, eventually realizing the importance of building my capacity in both areas.

My involvement in FICSA runs almost in parallel, from my initial election as Vice-Chair of the Standing Committee on Human Resources Management back in 1992 up to the recent election as President, having in the meantime gained experience as a member of the Executive Committee for Compensation Issues.

Anyway, this is history now. Today, I'm more inclined to look at my present and future activities.

A memorable moment? The expression of gratitude by a young single mother who had run the risk of being separated during an organizational downsizing. We found a solution to keep her on board: I'll never forget her smile and tears, while reading the renewal notice.

I consider a major achievement to be the strengthening of our training programmes: in my opinion unity, solidarity and knowledge are the three fundamental pillars of an effective staff representation, the latter being as important as the others.

What are the most important issues for staff at the present time which are being debated at the high level bodies such as the ICSC, CEB, IASMN, UNGA?

This question would be more easily answered by listing the issues that are "not" under discussion.

Actually, almost all fundamental aspects of the conditions of employment in the International Civil Service appear on the agendas of the bodies you are referring to: salaries and allowances, pensions, post classification, performance management, contractual framework, health care, safety and security of staff... we have a duty to follow-up on all of them very closely, although security needs primary attention. At a time when UN staff is increasingly being targeted in malicious acts, the need to safeguard the lives of staff and their families becomes top priority.

What is your vision for FICSA? What do you foresee as important issues in the next two or three years?

I've always considered our Federation as a

transparent, democratic and competent staff representative organization, a unique tool for promoting our conditions of work and the image of the International Civil Service. Yet, there is scope to do better in adapting to a rapidly changing global context.

Far too often we, the staff, are depicted as a restricted caste of privileged bureaucrats: this image influences public opinion and, eventually, that of our governing bodies, resulting in staff representation being an endless struggle for "damage containment". FICSA can play a fundamental role in making justice of this bias, calling for proper recognition of the efficiency, competence and integrity of staff, as reflected in article 101 of the UN Charter.

Communication and capacity-building are key in this process: should I summarize my vision in three words, here they are.

What do you think will be your most important challenge as President of FICSA?

The only possible answer to this question is a logical consequence of the situation I've just described: being on top of all fundamental issues related to our conditions of employment, ensuring at the same time that our message is heard by decision makers and our membership alike.

Not an easy challenge. However, immediately after the election I felt the enthusiasm and the support of many colleagues, first and foremost those in the Executive Committee and the Secretariat. One of them, during our first ExCom meeting two weeks ago, said: "I feel like being in a family". "We are on the right footing", I thought.

It is premature, but how do you wish to be remembered after your mandate with FICSA ends?

Ah ah, this is something I have not been thinking of! ... Let's say that, when my successor takes over from me, a Federation in which all members recognize themselves as being adequately represented. Then I would be more than happy.

You have been a staff representative for many years and a member of the FICSA Executive Committee and an expert/resource person. How has staff representation and staff/management relations evolved over the years? Has it improved? Are staff representatives losing ground?


As I said, change happens, and is increasingly happening.

Staff/management relations are not insulated from the process, although the impact of changes may be different according to

circumstances. Organizational attitude towards staff representation, the presence of a more or less enabling environment, the degree of financial independence of unions and associations, the contractual situation and job security; these are just a few examples of factors that can substantially influence the cohesion and effectiveness of staff representation.

In essence, diversity can be our weakness or our strength. Making the best use of it represents our ultimate, perhaps most engaging, challenge. ■

Immobilier

A_gB
Agence Serge Bastien
 TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES ET COMMERCIALES
www.bastien-fr.com  **English spoken**

FRANCE VOISINE – FERNEY-VOLTAIRE
 proche lycée international, appartements dans
 résidence neuve, dernières opportunités,
exemples:
 - T5 au dernier étage, 110 m² hab., 4 chambres,
 balcon, 2 garages inclus 387 000 €
 - T5 en Duplex, dernier étage, 120 m² hab., 4 chambres,
 balcon, 2 garages inclus 436 000 €
Nez à vendre immédiatement

RUE DES BAINS (face Casino) - 01220 DIVONNE-LES BAINS
 ☎ +33 (0) 450 20 72 61 - FAX +33 (0) 450 20 06 25
 E-mail: immo@bastien-fr.com

GRANGE 

PETIT-SACONNEX
BEAUTIFUL 8 ROOMS' APARTMENT
 Very well located, this flat of 223^{sqm} on 5th floor
 offers a triple orientation. Living room, kitchen,
 dining room, 4 bedrooms, 4 bathrooms / wc, 2 bal-
 conies of 24 and 9^{sqm}. Parking + cellar. Réf. 5918
 FR. 2'290'000.--

FOR SALE

GRANGE & CIE SA SALES DEPARTMENT
 21-23, CHEMIN DE GRANGE-CANAL
 1208 GENEVA | TÉL: 022 707 10 50
 FAX: 022 707 10 03 | WWW.GRANGE.CH

 **genève**



Elegance, Comfort, Charm
 ★ 400m. to the UN
 ★ Fully renovated
 ★ New Buffet breakfast
 ★ Free Fitness Access

Each of the 70 rooms is equipped with a king
 size bed, bathtub, internet connection, safe
 deposit box, hair-dryer, minibar, kitchenette.
 An Internet Center is available in the lobby.
 Free coffee and tea facility maker.


Hôtel d'Affaires & Charme

Rue du Grand-Pré 62 - 1202 Geneva
 Tel. ++41(0)22 748 08 08 - Fax ++41(0)22 734 38 84
www.hotel-les-nations.com

PROJECT'IMAGES LE FESTIVAL DE L'IMAGE



Prague, collection Transparencies

Genève est résolument une ville moderne tournée vers l'avenir. Loin est le temps où l'on entendait dire que «rien» ne se passait dans cette agglomération du bout du lac. Période révolue, puisque un dynamisme certain s'y est installé et se développe en parfaite symbiose avec une traditionnelle discrétion genevoise.

SERGIO DA SILVA, ONU

Project'Images peut s'inscrire dans cette mouvance qui veut entraîner les passionnés de l'image sous toutes ses formes, et qui est soutenu par la commune de Chêne-Bourg, lieu du festival.

Blaise Lavenex, président de Project'Images et Marie-Claire Barring, chargée de communication ont accepté de nous parler de ce festival, qui aura lieu à Chêne-Bourg, à la Salle Point Favre, 6, av. F.A. Grison du 24 au 28 novembre 2010.

Pourquoi avoir créé la biennale Project'Images ?

C'est la suite logique des Rencontres d'Images 2008, enrichie par de nouveaux composants tels que l'image animée de type diaporama, la 3D (avec ou sans lunettes...), la cinématographie ou le VJing. Un festival où nous seront présentés des appareils haute-définition, les nouveaux types de boîtiers ou des projections de premières de films et de livres. Des conférences, des

projections de films, des expositions et des animations se succéderont tout au long du festival.

Pourriez-vous nous expliquer ce que c'est le VJing ?

Il s'agit de l'art visuel en mouvement, en temps réel, souvent de la vidéo, affichée ou projetée sur de grandes surfaces, mélangée avec d'autres expressions artistiques, tels que la danse, accompagné de son, lumière et vidéo préenregistrée. Pensez un peu à ce qu'offre Jean-Michel Jarre lors de ses extraordinaires concerts comme complètement visuel sur les façades des immeubles (mapping).

Pour un projet ambitieux comme celui-ci, je suppose que vous êtes bien entouré de spécialistes...

En effet! L'Union Suisse des Photographes Professionnels (USPP), Photo Suisse et autres Clubs photo indépendants, ainsi que l'Alliance internationale pour le film de montagne font partie du Comité du festival. C'est grâce à leur expertise et à celle d'autres partenaires et intervenants professionnels, que nous pourrions présenter ces nouvelles technologies, afin d'illustrer l'évolution de l'image, tout en gardant en mémoire son prestigieux parcours depuis ses débuts au 19^e siècle.

La Suisse compte des institutions et des événements de prestige dans plusieurs villes du pays. Je pense par exemple à Photo-Suisse, à la Fondation et au Musée pour l'image à Winterthur, au Musée de l'Elysée à Lausanne, à l'Ecole et au Musée de l'appareil photographique à Vevey et à Bienne où plusieurs manifestations sont organisées. Comment situez-vous votre festival ?

Nous le voyons comme un festival grand public où l'image pourra s'exprimer et se faire comprendre sous toutes ses formes. Un lieu de référence, de rencontres et



USA, collection Transparencies

d'échanges où la création artistique sera à l'honneur et où l'interaction, la parole sera proposée au public. Un ensemble d'acteurs passionnés et de haute qualité qui feront de ce festival un pôle d'attraction et un repère dans le temps au sein de cette Genève bien internationale.

ArtbyGenève, première édition à Palexpo, vous y serez également présents ?

Oui, nous serons présents dans un stand à l'occasion de «artbygenève» 1^{re} édition, foire internationale d'art, à Palexpo du 28 avril au 2 mai 2010, afin d'informer le public du lancement prochain du festival Project'Images. L'Union Suisse des Photographes Professionnels (USPP), Photo Suisse et le Club Photo International présenteront à Artbygeneve en avant-première quelques belles images de grande qualité qui seront exposées au Festival Project'Images en novembre 2010 à Chêne-Bourg, représentatives de l'image photographique en Suisse. Nous aimons l'idée des synergies qui ne peuvent que développer de belle manière les projets. Un concept «Rive Droite – Rive

Gauche» présentant notre festival de manière dynamique.

Où pourrions-nous trouver plus d'informations sur le programme du festival ?

Sur notre site web www.projectimages.ch, et sur toute la communication diffusée au public dès la rentrée.

Avez-vous d'autres projets après l'édition 2010 du festival ?

Nous aimerions développer des synergies à un autre niveau et rendre ce festival international en 2012.

Blaise, peut-être que votre père, Jacques Lavenex, co-créateur du festival du film alpin des Diablerets en 1969 y est pour quelque chose dans votre enthousiasme...

Certainement !

artbygenève PROJECT'IMAGES

artbygenève

28 april - 2 may 2010

international
contemporary art fair

special focus on
emerging talents

www.artbygeneve.ch

GENEVA PALEXPLO



ÉCOLE

ÉCOLE ENFANTINE SIGRUN SEKULOVIC

ANCIENNEMENT MONTESSORI HARMONY

BI-LINGUAL PRESCHOOL & 1ST GRADE PRIMARY (ENGLISH / FRENCH)

For children aged from 3–7 years • Enseignement selon Dr Maria Montessori

For further information: Mrs Sigrun Sekulovic, Directrice Montessori Harmony

Case postale 56 – 6, chemin de la Poste – 1297 FOUNEX

E-mail: sigrunsekulovic@mac.com

SCHOOL

ÉCOLE ENFANTINE SIGRUN SEKULOVIC

ANCIENNEMENT MONTESSORI HARMONY

BI-LINGUAL PRESCHOOL & 1ST GRADE PRIMARY (ENGLISH / FRENCH)


For children aged from 3–7 years • Enseignement selon Dr Maria Montessori

For further information: Mrs Sigrun Sekulovic, Directrice Montessori Harmony

Tél. & Fax: 022 776 24 77

www.montessori-harmonie.ch





UNIVERSITY
OF BUSINESS
AND INTERNATIONAL
STUDIES

**YOUR EDUCATION,
YOUR WAY!**

STUDIES IN

- * Bachelors in Business Administration & MBA
- * Bachelors & Masters in International Relations
- * Bachelors & Masters in Media and Communications
- * Bachelors & Masters in Information Systems
- * Executive MBA

QUALITY & FLEXIBILITY

- * On-line program in association with Potomac College, Washington D.C.*
- * 5 starting dates in 2010: April, May, June, August and October
- * All programs available in On-Ground, Online, or Blended Format

SCHOLARSHIPS UP TO 25% OFF OF TUITION ARE AVAILABLE TO ALL STUDENTS THAT QUALIFY. PLEASE MENTION THIS AD.

*Potomac College is accredited by the Middle States Commission on Higher Education, 3624 Market Street, Philadelphia, PA 19104

Information sessions are held on Wednesday evenings from 18h-19h

UBIS Admissions Office
15, rue du Cendrier
CH-1201, Geneva
Switzerland
Tel: +41 (0) 76 525 1980
Fax: +41 (0) 22 732 6283

www.ubis-geneva.ch admissions@ubis-geneva.ch



Collège du Léman
Genève, Suisse



**In French or English,
it's up to you.**

50 ans

Le Collège du Léman offre la possibilité de suivre différents cursus internationaux ou nationaux menant au Baccalauréat Français ou International (BI), à la Maturité Suisse, notamment bilingue, ou au « High School diploma » (AP's). Les excellents résultats obtenus dans toutes ces filières permettent aux étudiants d'accéder aux plus prestigieuses universités dans le monde entier.

At Collège du Léman, students can choose international or national courses to obtain the IB Diploma, the AP (US), the French Baccalaureate or the Bi-lingual Swiss Maturité. Thanks to our varied academic program, each student has the opportunity to follow an education that meets their unique needs and enter the most prestigious of universities worldwide.

www.cdl.ch · +41 22 775 55 55



Summer courses



In English, French, Spanish or other languages on request, our summer course programme suits the training needs of your whole family.

From 3 to 4½ years old: Summer playgroups at the Bell One World Nursery School
From 5 to 17 years old: Intensive courses in French or English
Adults: Individual or group courses for your professional needs.

Bell Language School
12, chemin des Colombettes - 1202 Geneva
Tel. 022 749 16 16
info@bell-school.ch

Contact us on: **www.bell-school.ch**



RÉSEAU SUISSE POUR LES ÉTUDES INTERNATIONALES (RÉSEI)
SWISS NETWORK FOR INTERNATIONAL STUDIES (SNIS)



UN PONT ENTRE LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES À GENÈVE ET LA COMMUNAUTÉ SCIENTIFIQUE EN SUISSE

CHRISTA ALLOT, RÉSEI

La recherche au service des organisations internationales

Le SNIS, créé en 2008 et qui succède à l'ancien Réseau universitaire international de Genève, a pour vocation de promouvoir la recherche scientifique dans le domaine des études internationales en Suisse, en y associant les organisations internationales (OI) siégeant à Genève. La gouvernance mondiale doit pouvoir s'appuyer sur une recherche indépendante, fiable et rendue accessible rapidement. Le Réseau contribue à répondre à ce besoin par le biais du financement des projets de recherche dans le domaine des études internationales et qui représentent un certain intérêt pour les OI. Dans certains cas, les OI sont associées à, voire intégrées dans l'équipe de recherche. Des thématiques très variées comme l'environnement, le développement, la santé, les droits humains, l'éducation ainsi que les conflits internationaux et civils, le développement durable, la santé publique, la migration et les réfugiés, les questions de genre, la globalisation, le commerce et les marchés

financiers sont abordés selon la définition des études internationales.

Excellence académique, interdisciplinarité et coopération avec une organisation internationale ou non-gouvernementale

La sélection des projets de recherche qui seront acceptés pour financement, se fait dans le cadre d'un appel d'offres organisé annuellement. Les deux années précédentes, sept projets ont été sélectionnés par un Comité réunissant des experts scientifiques issus de différentes disciplines, parmi une centaine de demandes qui lui ont été soumises pour évaluation. Le SNIS accorde à ces équipes de recherche un financement à concurrence de CHF 300 000 sur une durée de deux ans. Parmi les critères de sélection figurent l'excellence académique du projet, l'interdisciplinarité, la coopération avec une organisation internationale ou une organisation non-gouvernementale ainsi que l'implication de plusieurs universités en Suisse. Un projet financé par le SNIS, particulièrement représentatif, est actuellement mené par l'Université de Genève, en partenariat

avec la Division des conférences de l'Office des Nations Unies à Genève (ONUG), la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) ainsi que plusieurs universités étrangères. Il examine l'impact du langage émotionnel sur les négociations internationales. Une équipe issue de différentes disciplines comme les sciences affectives et psycholinguistiques, la sémantique lexicale, les études de traduction/interprétation et la linguistique cognitive, étudie le rôle de l'émotion dans les scénarios conflictuels avec un accent sur les stratégies de médiation et de résolution. Quatre concepts émotionnels – la colère, la culpabilité, la honte et la fierté – sont examinés du point de vue de la communication verbale et de la construction de la signification dans les six langues officielles de l'ONU (l'anglais, le français, l'espagnol, l'arabe, le chinois et le russe) ainsi qu'en allemand et hébreu. Ce projet, théorique et appliqué à la fois, fera non seulement l'objet de publications, mais sera également présenté lors d'une conférence qui aura lieu au mois de juin à Genève.


Suite page 37

"I CHOOSE IFM TO SUCCEED IN MY CAREER"

BACHELOR MASTER

Business Administration, Finance, Marketing
Communication, International Relations
International Business

Fully accredited degrees and top professors
International and modern environment
Anglophone and Francophone sections
Excellent mix of theory and practice
Next intake: October 2010



www.universiteifm.com

IFM
UNIVERSITY OF FINANCE AND MANAGEMENT
Tel. (+41) 0223222580, 35 rue des Bains 1205 Geneva

**MBA francophones
en emploi et en cours du jour**

**Management international
et Communication d'entreprise**

**Management-Marketing
programme spécial pour sportifs**

**Management de projets
sociaux et culturels**

Formations diplômantes

Janvier - avril
Août - octobre

Osez l'action!



**Renseignez-vous: 022 979 33 79
www.esm.ch**

Quality IT Training for Your Career

B I T Bachelor of Information Technology
M I T Master of Information Technology



GITI

**Geneva Information
Technology Institute**

EDUQUA

EUCIP

CISCO

ich

ECOL

Frequent Sessions for Beginner/Advanced

Computer and Networking
Programming and Web Design
Office and Internet

Web Master course
Starting June 2010

54bis, Route des Acacias
1227 Carouge – Genève
Tel: +41 22 301 22 44
info@giti-edu.ch
www.giti-edu.ch



**Aujourd'hui plus que jamais,
une formation de qualité
fait toute la différence**

Préparation aux diplômes

- **ASSISTANT(E) DE DIRECTION**
- **ETUDES DU COMMERCE-MARKETING**
- **AGENT(E) DE VOYAGES**

Centre de formation agréé IATA ID: CH-ALC-2-97-001

Sections françaises et anglaises. Début des cours: 8 septembre 2010

ACADÉMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE

Rue du Rhône 118 – 1204 Genève – Tél. 022 731 77 56 – Fax 022 731 28 85
www.academy-geneva.ch – e-mail: info@academy-geneva.ch

Ecole certifiée EduQua



pré
Leuri
ÉCOLE DE L'ÉTRANGER
INTERNATIONAL

Services disponibles

- Boarding and Day school for children aged 3 to 13
- Primary school
- Official French and English Academic Programmes
- Remarkable environment
- Comfortable chalet
- Tennis, Golf, Swimming-pool
- Sportsground, Skitill
- Summer and Winter Holiday Camps

CH-1888 Chaux-de-Fonds, Suisse
Switzerland
Telephone: +41 76 21 10 21-22
Fax: +41 76 21 10 21-23
Internet: www.chauxdefonds.ch

French Language SUMMER COURSES 2010

COURSES AT ALL LEVELS
from June 28th to August 27th (3 separate sessions)

INTENSIVE COURSE FOR BEGINNERS
from June 28th to August 27th (9 weeks)

UNIVERSITY PREPARATORY COURSE
from July 19th to August 27th (6 weeks)

FOR PROGRAMMES AND DETAILED INFORMATION:
Uni Bastions, rue De-Candolle 5, CH-1211 Genève 4
T. +41 22 379 74 34
cefle@unige.ch
www.fle.unige.ch



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**
FACULTÉ DES LETTRES

PASSEZ votre BAC à GENÈVE

Notre école accueille dans un cadre privilégié les élèves externes ou internes qui suivent le cursus français (Bac L, S, ES), cycle d'orientation 7e, 8e, 9e et primaire 5e, 6e. Exigeante et dynamique l'école donne une instruction et des méthodes solides pour l'épanouissement et le succès de chaque élève.

ANNEE SCOLAIRE 2010-2011 C'EST AINSI LA VIE DEBOUT (et Topffer)
COURS D'ÉTÉ DU 12 AU 26 JUILLET 2010
ANNEE SCOLAIRE DÉBUTE LE 21 AOÛT

École Topffer
21, avenue Emile-Millard, 1206 Genève
Tél: 022 733 51 20 • Fax: 022 733 51 21
E-mail: info@ecole-topffer.ch • www.ecole-topffer.ch

MUTUELLE D'ÉTUDES SECONDAIRES

DEPUIS 1976

**PRÉPARATION AU
BACCALAURÉAT INTERNATIONAL**

responsabilité
confiance
autonomie
engagement

Bac littéraire et philo
sciences humaines
Bac artistique et
Préparation
aux grandes écoles
ART-PHOTO-CINEMA-DESIGN

JOURNÉE PORTES OUVERTES LE 12 MAI DE 14 À 19H
A l'école au 7 bis bd Carl-Vogt, 1205 Genève. 022.741.00.01 www.ecolemes.ch
A l'atelier d'art au 7 bis rue du vieux billard. 1205 Genève. 022.320.67.89



**haut-lac
International Centre**
SUISSE • SCHWEIZ • SVIZZERA • SWITZERLAND

Our new **Summer Day Camp** in **St. Léger** near Vevey, offers students in the the Riviera Vevey-Montreux region the possibility of sampling the fantastic programmes that Haut-Lac has been running for over 20 years in Les Sciennes. Based in the beautiful Haut-Lac "Roches Grises" campus, we will be running **English and French language-activity programmes for students aged between 5 and 12 years old.** With a programme of interesting and interactive language lessons in the mornings followed by an exciting programme of sports and activities in the afternoons, students will have a huge amount of fun while making significant progress in their chosen language. Prices from CHF 620.- a week

Please check our web site **www.MySwissCamp.com** for information and online enrolment.
Telephone : **026 928 42 00** - Email **info@myswisscamp.com**

Suite de la page 35

D'autres projets encore, dont certains très innovateurs et créatifs, abordent des domaines et sujets très variés :

- L'impact socio-psychologique des politiques agricoles : une étude interdisciplinaire et comparative (Suisse, France, Québec) ;
- Relations entre changement climatique, croissance économique et conflits ;
- La psychologie, la santé mentale et le droit : l'intégration des connaissances en psychologie dans les procès cambodgiens dans le but d'établir la réconciliation nationale ;
- Au-delà de l'économie : estimation des gains politiques des accords commerciaux ; stratégies de négociation des Etats membres dans la Convention-Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC).

La liste exhaustive des projets financés en cours et un bref descriptif sont disponibles sur le site internet du SNIS : www.snis.ch.

Le Conseil académique de la Genève internationale – une collaboration institutionnalisée

Les organisations internationales ne sont pas seulement associées à certains des projets de recherche, mais la collaboration avec ces derniers a été institutionnalisée au sein du SNIS par le Conseil académique de la Genève internationale. Ce Conseil, organe à part entière du Réseau qui réunit

une vingtaine de représentants de l'ONUG et des branches scientifiques des agences spécialisées, a défini et rédigé ses centres d'intérêts communs dans un papier de positionnement sur lequel il s'appuie comme base de collaboration. Les OI ont un intérêt particulier dans la publication des résultats de recherche et saluent la politique du SNIS à cet égard, notamment l'accès immédiat aux résultats dès que les travaux sont terminés. Un rôle particulier revient au Conseil académique dans le cadre de l'appel d'offres annuel, puisque c'est à lui que revient la responsabilité de définir la thématique principale, qui, si elle est adoptée par le projet de recherche proposé, représente un atout dans les critères de sélection. Le Conseil académique a ainsi la possibilité d'orienter les projets sur un sujet qui lui semble particulièrement pertinent, au vu de l'actualité. En 2010, le thème « nouvelles formes de coopérations internationales et la gouvernance mondiale » a été défini.

Plus qu'un fonds de recherche : un véritable réseau

Si le financement de projet de recherche constitue l'activité principale du Réseau, il ne se limite pas à ce rôle, mais cherche activement à développer des synergies entre disciplines et institutions académiques avec les OI et les ONG, dans le but de constituer un réseau. Dans cet objectif, le SNIS a organisé l'année dernière une série de conférence-débats dans différentes institutions académiques en Suisse. La problématique

de la crise financière et ses implications sur la santé publique, le développement, la problématique sécuritaire et l'impact sur des organisations environnementales ont été débattus par des représentants du Conseil académique à l'Université de Genève, au World Trade Institute à Berne et à l'ETHZ à Zurich. Une nouvelle série de tables rondes se tiendra au courant de ce printemps/été à Bâle, Zurich et St. Gall sur le sujet de la sécurité humaine. « Il s'agit d'exporter l'expertise que représente la Genève internationale dans toute la Suisse, notamment dans les cantons où les organisations internationales sont moins accessibles », remarque Dr Bernhard Fuhrer, Directeur du SNIS.

De nouvelles activités sont en cours d'élaboration, comme le prix du Conseil académique qui récompensera trois publications dans le domaine des études internationales, particulièrement pertinentes pour les OI et jugées utiles du point de vue du Conseil académique.

Le SNIS, à travers ses multiples activités, tend à instaurer un véritable réseau entre les chercheurs, les organisations internationales en Suisse et la communauté académique en Suisse et se considère de ce fait comme un acteur de la « Genève internationale ». ■

Pour en savoir plus : www.snis.ch

International Summer Camps



Geneva Day Camp
for 4-13 year olds

Residential Camps
for 7-18 year olds in 6 countries.

Offering more than 30 programmes including sports, languages, adventure, leadership and the arts.

38 Years Education Through Recreation®

www.villagecamps.com 022 990 94 00

AUSTRIA
CANADA
CHINA
ENGLAND
FRANCE
SWITZERLAND



Business Education

BBA / MBA

→ Small classes - All courses taught in English
→ Top professors
→ Excellent mix of theory and practice
→ 4 starting dates per year
→ International environment

www.euruni.edu

EU Barcelona
Ganduxer 70
08021 Barcelona, Spain
Tel. +34 93 201 81 71
info.bcn@euruni.edu

EU Geneva
Quai du Seujet 18
1201 Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 779 26 71
info.gva@euruni.edu

EU Munich
Grunder Strasse 53
81379 Munich, Germany
Tel. +49 89 5502 9556
info.muc@euruni.edu

EU Montreux
Le Forum-Grand-Rue 3
1820 Montreux 2, vSwitzerland
Tel. +41 21 964 84 64
info.mtx@euruni.edu

eu
european university
CENTER FOR MANAGEMENT STUDIES
www.euruni.edu

ACBSP
ACCREDITED

OUZBÉKISTAN

FOULÉES DE SAMARCANDE



Après les Foulées de la Soie et celles du Yunnan organisées en Chine, les Foulées de Sri Lanka, les Foulées de Cappadoce courues en Turquie, Jean-Claude Le Cornec (Sport Développement et Performance Organisation) nous a donné l'occasion cette fois-ci de découvrir à pied l'Ouzbékistan grâce à sa nouvelle épreuve: les Foulées de Samarcande.

TEXTE & PHOTOS CLAUDE MAILLARD

Au cœur de la route de la soie

La route de la soie représente plus que la simple route du commerce de la soie. Elle est une voie de migrations, de conquêtes, une route de la foi et des idées religieuses. Depuis le IV^e siècle avant J.-C., moines, commerçants, explorateurs, etc. parcourent cet axe qui reliait Xi'an, au cœur de la Chine, à la côte méditerranéenne, en y créant des villes, des relais, des comptoirs, des caravansérails. En 1987, l'Unesco l'a

baptisé «la route du dialogue».

L'Asie centrale est un carrefour géographique dépourvu de limites naturelles. La route de la soie qui la traverse relie de grandes civilisations comme celles de la Méditerranée, de l'Inde, de la Perse, de la Chine et l'Ouzbékistan en est le cœur. C'est en effet là le creuset où naquirent de grands foyers artistiques comme ceux des Samamides à Boukhara au IX^e siècle et des

Timurides à Samarcande au XIV^e siècle.

Enclavé entre le Kazakhstan, le Turkménistan, le Kirghizistan, le Tadjikistan et l'Afghanistan, l'Ouzbékistan est l'un des plus grands états d'Asie centrale. Sa superficie de 447 000 km² est comparable à celle de l'Espagne mais ses frontières sont beaucoup plus tourmentées avec à l'est une région très montagneuse (Tian Shan et Guissar-Alay) dont le sommet le plus élevé, le Gora Manas, culmine à 4488 mètres.

Traversé par l'Amou-Daria (1437 km) et le Syr-Daria (2137 km), les plus importants fleuves de l'Asie centrale qui se jettent dans la mer d'Aral, l'Ouzbékistan est cependant un pays essentiellement désertique dont seulement 10 % des terres sont exploitées par l'homme. La culture intensive du coton (deuxième au rang mondial) qui demande beaucoup d'eau est principalement la cause de la diminution spectaculaire de la mer d'Aral, véritable désastre écologique pour la région. En 40 ans, elle a perdu la moitié de sa superficie, son niveau a baissé de 15 mètres et ses rivages ont reculé d'une

soixantaine de kilomètres! Si rien n'est entrepris pour la sauver, sa disparition totale pourrait intervenir dans une quinzaine d'années...

et Kazakhstan, la région apparaît comme la deuxième zone mondiale de production de gaz après la Russie.

et à d'autres grandes organisations internationales (dont l'OMS) et ouvrit des liaisons aériennes directes avec plusieurs pays. La nouvelle constitution de 1992 présente



L'un des déserts les plus étendus de l'Asie centrale, le Kizil-Koum (désert rouge) couvre une grande partie du territoire à l'ouest de l'Ouzbékistan et le désert du Karakoum traverse également le pays au sud-ouest. C'est dans ces régions désertiques que sont exploités les gisements de pétrole et de gaz, autres revenus principaux pour l'Ouzbékistan. Si l'on ajoute les réserves de ses voisins, Turkménistan

État indépendant depuis 1991

Ancienne république soviétique, l'Ouzbékistan, qui compte aujourd'hui 28 millions d'habitants, a obtenu son indépendance le 31 août 1991. Alors président, Islom Karimov, ardent défenseur d'une URSS renouée, n'obtiendra pas satisfaction et le pays déclarera ainsi son indépendance. L'Ouzbékistan renforça alors sa présence sur la scène internationale, adhéra à l'ONU

l'Ouzbékistan comme une «république présidentielle, démocratique et laïque», mais sous la présidence d'Islom Karimov, toujours à la tête du pays, tous les partis d'opposition furent interdits et son principal rival fut contraint à l'exil!

Tamerlan le conquérant

Tamerlan est une figure emblématique de

Restaurants

RAJASTHAN
Incredible India is right at your door step!
Discover the magic of real Indian spices and it's rich and diverse cuisine.
Vegetarian and non vegetarian food

Open 7/7

4, rue de Versoix
F-01210 Ferney-Voltaire
Tél. 0033 450 28 01 72

nirvana

RESTAURANT - LOUNGE - BAR
GASTRONOMIE INDIENNE JUSQU'À 24H
BAR À VIN ET COCKTAILS JUSQU'À 2H
21, RUE DU RHÔNE - TÉL. 022 310 13 00
WWW.NIRVANA-BENEVE.CH

LA FONTANA DI TREVİ
CAFÉ RESTAURANT PIZZERIA
M. et Mme Rizzetto • Le patron au fourneau

- Spécialités de pâtes fraîches et de pizzas au feu de bois
- Salle pour banquets et mariages (jusqu'à 100 pers.)
- Superbe terrasse en été (80 places)

2/4, ch. de la Tourelle (centre commercial La Tourelle)
1209 PETIT-SACONNEX Tél. 022 788 77 70
Centre Commercial Fax 022 788 91 19



l'Ouzbékistan. Sa statue, dressée sur toutes les places publiques (dont à Shahr-i Sabz, sa ville natale) a remplacé celle de Lénine depuis l'indépendance du pays. Le grand conquérant Gengis Khan qui avait pris Samarcande en 1220 était mort depuis longtemps, mais sa gloire était encore présente en chaque guerrier quand, au XIV^e siècle, apparaît un nouveau conquérant, Tamerlan. Proclamé émir de Transoxiane en 1370, il bâtit un vaste empire composé de plusieurs pays de l'Asie centrale dont l'Ouzbékistan. Entre deux conquêtes, il retournait dans sa ville favorite, Samarcande, la nouvelle capitale de son empire où il fit construire palais, mosquées, mausolées et aussi un grand bazar, des coupoles marchandes et des caravansérails. Les nombreuses caravanes venues de divers horizons qui traversaient ainsi sa ville tombaient alors en admiration devant tant de beauté et constataient que Tamerlan était bien le plus grand des conquérants. Son mausolée, le Gour Emir, fait aujourd'hui face à la rue qui mène au Registan.

Tachkent, Samarcande, Boukhara

Les Ouzbeks ethniques, peuple de langue turque, constituent 80% de la population. Les Russes ethniques représentent la minorité la plus importante avec 6%. Les autres minorités sont composées par les Tadjiks, les Kazakhs, les Tatars, les Karakalpaks,

les Coréens, les Kirghizes et les Turcs meskhètes.

Si Tachkent est la capitale actuelle du pays avec près de 3 millions d'habitants, c'est surtout Samarcande qui fait la renommée de l'Ouzbékistan. Cette cité légendaire de la route de la soie fait partie des plus belles villes que le soleil n'ait jamais éclairées sur terre. Elle n'aurait d'ailleurs jamais dû perdre son rang de capitale qu'elle a occupé jusqu'en 1930. Outre le Gour Emir dont le dôme extérieur atteint une hauteur de 32 mètres, c'est surtout le Registan qui attire tous les regards. Composé par la madrasa Chir Dor, la madrasa Ulugh Beg et la madrasa-mosquée Tilla-Kari, l'ensemble est gigantesque. Conçues avec un goût pour la théâtralité, ces constructions qui occupent une vaste place sont les premiers exemples d'un urbanisme monumental créé par les Timourides. Très impressionnante également, la mosquée Bibi Khanum, la plus grande d'Asie centrale, dont la première pierre a été posée par Tamerlan en 1399, dresse sa splendide coupole tout près de la nécropole de Shah-i Zinda.

Qu'il est agréable de flâner dans Boukhara après avoir parcouru le désert qui l'entoure. La ville est charmante, avec ses bazars et ses coupoles marchandes, et son patrimoine architectural est également exceptionnel. De part et d'autre de la place Poy Kalou se dressent la madrasa Mir-i Arab et

l'immense mosquée Kalon. A deux pas, la monumentale porte de l'Ark, flanquée de deux tourelles, donne accès à la forteresse de l'Émir. Surnommé «la perle de l'Orient», le mausolée Ismail Samani se mire dans un bassin qui occupe une bonne partie du parc dans lequel il est construit. En retrait, perdue dans un dédale de ruelles, la petite mosquée Tchor Minor, avec ses quatre tourelles coiffées d'une coupole, mérite vraiment le détour.

Au cœur de l'oasis de Khorezm, proche de la frontière avec le Turkménistan, Khiva, restée intacte depuis deux siècles, semble surgir d'un décor des «mille et une nuits». La ville, dont la fondation date du V^e siècle avant J.-C., fut l'un des grands marchés d'esclaves de toute l'Asie centrale. Après avoir parcouru les ruelles de la vieille ville fortifiée où nous nous retrouvons plongés dans un temps bien lointain, l'ascension au sommet du minaret Islam Khodja est recommandée. Du haut de ses 45 mètres, la vue est impressionnante sur la madrasa Mohammed Amin Khan, l'une des plus grandes d'Asie centrale. A l'intérieur de la mosquée Juma Masjid (ou mosquée du vendredi), une surprenante «forêt» de colonnes en bois sculpté soutient le plafond. Plus loin, le minaret inachevé Kalta Minor aurait dû être le plus élevé du monde musulman avec 70 mètres de haut. Autre curiosité de Khiva, la porte Kosh Darvoza, très originale avec sa double entrée et ses trois tourelles. ■

Les Foulées de Samarcande

Un prologue et huit épreuves chronométrées étaient au programme des Foulées de Samarcande organisées par SDPO. Parmi les 130 concurrents inscrits figuraient plusieurs genevois et voisins frontaliers et, à nouveau, les organisations internationales étaient représentées avec Monique Fréchin (OMC) et Claude Maillard (OMS). Trois villes étapes (Khiva, Boukhara et Samarcande) accueilleraient la caravane de la course composée des coureurs et marcheurs, ainsi que du staff technique (directeur de course, chronométreurs, service médical, journalistes, Après le prologue disputé dans la ville-musée de Khiva et la première manche courue au pied de ses remparts, c'est dans le désert de Kizil Koum que se poursuivait l'épreuve. Puis, direction Boukhara, ville oasis au cœur du désert rouge où deux tronçons chronométrés organisés au milieu des plantations de coton faisaient suite à une course disputée dans la vieille ville. Samarcande sera le terme de ces Foulées et permettra aux coureurs d'évoluer au pied des principaux monuments de la ville, puis de rencontrer une population extrêmement chaleureuse et accueillante à l'occasion de deux étapes de « montagne » disputées dans les environs.

Bien rodé en Chine avec les Foulées de la Soie qu'il organise depuis 15 ans,



Jean-Claude Le Cornec ne pensait pas rencontrer autant de problèmes « diplomatiques » en Ouzbékistan pour que son épreuve puisse avoir lieu. Souhaitons que les Foulées du Viet Nam qu'il a programmées du 13 au 22 mai prochain soient plus faciles à gérer. ■



Sport Développement & Performance
Organisation

16 rue Jean Cocteau
95350 Saint-Brice-sous-Forêt (France)

Tél. : (0033) 01 39 94 01 87

<http://www.sdpo.com>

Restaurants

Call and discover the savours of India

LUNCH MENU BOX
Available for lunch time
Box with compartments: dish of choice with meat, vegetables accompanied: rice basmati, half-naan (Indian bread)

12.50	light	14.50
15.50	normal	18.50
Menu Vegetarian		Menu Non Vegetarian

Office & Home delivery service
Tel: 022 738 44 44

Shahi Food
INDIAN FINE CUISINE
1995-2010
www.shahifood.ch

Restaurant SHAHI
1st Floor, in front of the church, authentic decor
Taste the small portions

NEW

Place Cornavin 2
1201 Geneva
Access Parking Cornavin
Res: 022 738 44 36



GENÈVE

CARNET ROSE AU BOIS-DE-LA-BÂTIE



En ce glacial matin de janvier, le parc animalier du Bois-de-la-Bâtie scintille sous les timides rayons du soleil. Les arbres se mirent dans l'étang à demi gelé. On ne voit que des boules de plumes. Pattes et têtes sont devenues invisibles, cachées sous les ailes protectrices. Quelques visiteurs déambulent déjà, bravant l'air qui pique ; mais gare aux glissades improvisées !

TEXTE ET PHOTOS : JOËLLE MENETREY

En 1868, les frères Turretini, notables genevois, se rendent possesseurs des parcelles d'un ancien fort tombé en ruines, la Bastille-Mellié. Ils offriront à la Ville de Genève ce terrain boisé situé sur une hauteur dominant la jonction de l'Arve et du Rhône, avec une clause inconditionnelle : « ce bois doit demeurer une promenade publique pour l'éternité! ».

L'époque est au romantisme, influençant l'arrangement du parc : de petits sentiers invitent aux balades forestières, des volatiles prennent déjà l'étang pour refuge. Juste en dessous de cette colline de moraine, dans les galeries ténébreuses creusées à la pioche au XIX^e siècle pour l'extraction du gravier, subsiste la dernière champignonnière de Genève, vestige d'une méthode de culture très florissante au XX^e siècle des champignons de Paris.

Ce parc est né de l'aménagement, par le jardinier du bois au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, d'abris de fortune pour

animaux blessés. Aujourd'hui, ses fonctions, sous l'égide du Service des Espaces Verts et de l'Environnement (SEVE), se sont étendues à la sauvegarde et au repeuplement d'anciennes races d'animaux helvétiques menacées d'extinction. Des panneaux descriptifs nous renseignent sur leurs caractéristiques, leur habitat, leur mode de vie et de reproduction, et même sur les naissances récentes.

Les premiers à m'accueillir sont les poneys Shetland, les plus petits de cette race. Mais leur attention retourne vite à leurs voisines qu'ils admirent à travers la porte grillagée, deux agnelles miroirs installées confortablement avec leur maman. Ils semblent envier la chaleur procurée par une lampe infrarouge qui diffuse un doux halot au-dessus d'elles. Diana et Daniella sont nées mi-janvier. Elles sont adorables, tachetées de brun. Leur laine deviendra blanche dès la première tonte.

Elles ne sont pas les seules à bénéficier de ce traitement de faveur. Dans un petit pavillon, une avocette dont le corps ne fabrique pas suffisamment de graisse est ainsi protégée en cette période prolongée de froid. Non loin de là, six porcelets âgés de deux semaines se retrouvent aussi teintés de rose, et cette lumière chaude donne un attrait tout particulier à leur robe légèrement rayée comme celle de marcassins. Leurs parents, des porcs laineux, au pelage de soies noires et frisées, au ventre beige, font partie d'un cheptel très développé en Suisse.

Je poursuis ma visite. Pumba, le sanglier couleur Isabelle, a le nez dans la mangeoire. Chaque fois que le gardien l'appelle, il



répond par un grognement. Il doit avoir environ 10 ans et commence à souffrir d'arthrose. Pour sûr, le froid ne l'aide pas.

Le cerf Sika commence à revêtir son pelage de printemps; de gris-brun en hiver il passe au brun doré en été, et l'on commence à apercevoir les taches blanches qui lui procureront un très bon camouflage durant la belle saison, nous rappelant Bambi. Dans l'habitat attenant, deux bouquetins des Alpes s'affrontent, par jeu ou par dominance, et le bruit sourd de leurs cornes qui s'entrechoquent retentit dans le silence du parc. Les chamois, qui partagent leur enclos, se tiennent un peu à distance. Les chevreuils, quant à eux, très timides et vite inquiets, préfèrent s'éloigner de la proximité des hommes. Un rien les effarouche, et un employé du site a composé un arrangement de branches et de troncs qui leur permet de se sentir protégés.

Parmi les bêtes à cornes, on distingue aussi la vache rhétique, très belle dans sa robe blanche et grise, ou le bouc paon au caractère très versatile et dont ses gardiens doivent se méfier, car il aime se mesurer à eux, n'ayant d'autres adversaires; la bataille est gagnée d'avance, ses cornes étant redoutables!

Pesto, le petit bouc âgé de 2 mois, est déjà très malicieux. Sa maman, une chèvre naine du Tibet, essaie de lui inculquer les bonnes manières, mais il est si vif! Dans un abri avoisinant, la chèvre col noir du Valais se dore au soleil, son menton reposant sur le seuil de sa cabane. Elle ouvre un oeil en entendant les exclamations d'une petite fille, puis le referme aussitôt. Il est encore un peu trop tôt à son goût pour se lever...

Mais bien d'autres espèces jouissent petits et grands, comme ces pintades au plumage gris anthracite qui déambulent librement dans le parc, donnant l'illusion de casques

militaires animés, ou ces deux lapins gris s'approchant par petits bonds du « chat mascotte ». Dans une volière, on devine entre les branches du sapin l'une des chouettes hulottes, qui nous regarde arriver: elle ne bouge même pas lorsque nous approchons du grillage. Elle est bien la seule à avoir osé affronter le froid, les autres étant bien au chaud dans leur abri de bois.

La grande volière récemment construite sur l'îlot au cœur de l'étang abrite le cygne du cimetière Saint-Georges qui trouve refuge ici pour l'hiver, son plan d'eau habituel peu profond étant figé par le gel. Un séjour avec les autres cygnes lui a valu quelques plumes, car ils se chamaillaient tout le temps. Il préfère donc de loin la compagnie d'un faisan doré, d'un faisan vénéré et d'un faisan de Lady Amherst qui s'entendent à merveille. De son abri, il peut tout à loisir observer la variété infinie de canards, poules d'eau et autres volatiles sans être importuné.

Deux oies à tête barrée, superbes dans leur habit blanc et noir, sont justement en train de « tailler la bavette » avec un paon. Telles deux sœurs jumelles, elles marchent côte à côte, se singeant et mimant ce que l'autre fait à chaque pas. L'une s'arrête et se lisse les

plumes, l'autre fait de même. L'une s'envole, l'autre la suit. Elle s'arrête et picore, sa compagne cherche également sa victuaille. Le paon, grand seigneur, perché sur la barrière du ponton leur donne quelques coups d'œil amusés. Il semble étudier, comme moi, ce comportement aussi cocasse, puis, las de leur ballet, prend son envol pour rejoindre un congénère qui supervise cette gentille ailée du haut d'un grand platane. Les plumes de sa queue commencent à annoncer la nouvelle saison: les couleurs se font plus irisées, les rayons du soleil et ses mouvements gracieux les mettant en valeur. Il s'essaie à faire la roue, mais quelques exercices et plusieurs essais seront encore nécessaires avant de vraiment séduire sa belle!

Les employés du SEVE ont vraiment fort à faire car, outre le parc aux animaux qui est l'attrait majeur du Bois-de-la-Bâtie, ils doivent souvent utiliser leurs connaissances de bûcheron ou de paysagiste dans ce domaine boisé s'étendant sur une trentaine d'hectares, entre fleuve et rivière. Mais ces amoureux des bêtes et de la nature se donnent particulièrement lorsqu'il s'agit de leurs protégés. D'ailleurs ceux-ci le leur rendent bien. Bon nombre de pensionnaires accourent à leur nom, certains recherchant même leur compagnie, comme ces petits furets passant le nez hors de leur maisonnette puis dégringolant la petite rampe à l'encontre d'un membre du personnel venu dans leur cage leur distribuer le repas, ou ces cobayes se mettant à siffler quand ils entendent le grincement de l'anse du seau à nourriture. Quels délicieux moments de détente et d'évasion nous offre tout ce petit monde! ■



Anglais

Le Vrai

Le Vrai Meuble Anglais



Le Vrai

Exposition et atelier à Collex

Route des Fayards 55

De mardi à vendredi

de 15 h à 19 h

Samedi de 9 h à 17 h

**MEUBLES
KRANCK**

7, rue Rousseau
1201 GENÈVE
Tél. 022 731 07 52



Le plus grand choix de Genève
www.meubleskranck.ch

Le Vrai Meuble Anglais



Le Vrai

POURQUOI NE PAS LE FAIRE?

VAL VERZASCA



Je vous propose des petites balades à des degrés de difficulté différents, pour vous changer les idées, vous oxygéner et vous déstresser. N'oubliez pas: ne rien faire nuit à votre santé.

Je vous souhaite des journées de marche et de détente agréables et ensoleillées.

TEXTE ET PHOTOS : ANDRÉ ROTACH

Depuis Locarno, prendre la direction Tenero, Gordola. Au centre de Gordola prendre à gauche la route du val Verzasca, Sonogno. Après Lavertezzo, au pont Romain chercher un parking, point de

départ. Traverser le pont pour aller au point Oviga (540 mètres) et prendre la direction Sonogno. Passage aux points: Ganne (668 mètres), Ganne bus (682 mètres), Bivio Piee (734 mètres), Alnasca (757 mètres), Bivio Fromigie (802 mètres), Sonogno (918

mètres). Arrivée en 4 heures pour 14km500 et 338 mètres de dénivelé. Retour par le même chemin en 3 heures environ.

Vous pouvez faire tout ou partie de cette randonnée car à plusieurs endroits se trouvent des arrêts de cars postaux qui vous ramèneront à votre voiture. Le sentier pédestre suit en parallèle la route et la rivière. Si vous la perdez de vue un moment vous l'entendrez et ne pourrez donc pas vous perdre. La rivière du val Verzasca est d'un vert émeraude qui contraste avec des roches blanches et rouges et de magnifiques vasques transparentes. Vous garderez ces images longtemps en mémoire. Sans oublier les grotti et la spécialité à déguster: la polenta et autres spécialités tessinoises.

Pour plus de détails, voir: l'office du tourisme de Locarno.

Indispensable: une carte officielle Hallwag Locarno/Val Verzasca.

Ne pas oublier de vous équiper de bonnes chaussures de marche et de vêtements adaptés à l'altitude et à la saison.

BONNE PROMENADE.

ET (S) PORTEZ-VOUS BIEN ! ■

Appelez le **022 700 98 00** pour toute
réservation publicitaire dans **UN SPECIAL**

C.E.P. SA
42, quai Gustave-Ador
1207 Genève
Tél.: 022 700 98 00
Fax: 022 700 90 55
e-mail: cepbarbara@bluewin.ch



Régie publicitaire exclusive **UN SPECIAL**

Editeur & Régie Publicitaire de Revues
Institutionnelles et Corporate

WHY NOT DO IT?

VAL VERZASCA



I am proposing a few small hikes of varying degrees of difficulty, to let you see new things, get some fresh air and relax a bit.

Don't forget: doing nothing is bad for your health. Here's hoping you have fun hiking in pleasant and sunny weather.

ANDRÉ ROTACH

English translation by David Winch

Starting at Locarno, head in the direction of Tenero, Gordola. At the centre of Gordola take the left on the road to the Val Verzasca, Sonogno. After Lavertezzo, at the Roman bridge, look for a parking lot, which is the starting-point. Cross the bridge towards the point Oviga (540 metres) and head towards Sonogno. You will pass by the points Ganne (668 metres), Ganne bus (682 m), Bivio Piee (734 m), Alnasca (757 m), Bivio Fromigie (802 m), then Sonogno (918 m).

You arrive in 4 hours after 14.5 km and 338 metres change in altitude. You can return by the same route in about 3 hours. You can do the entire hike or just part of it, as there are several points with postal-bus stops to take you back to your car. The walking path runs parallel to the road and the river. If you lose them from sight at any time, you will soon be able to hear them and avoid being lost.

The river through the Val Verzasca is emerald green, which contrasts beautifully with the white and red rocks and the magnificent transparent pools. These



images will stay long in your memory, as will the grotti and their tasty specialty, polenta, and other Tessin treats.

For more details, see: Office du tourisme de Locarno.

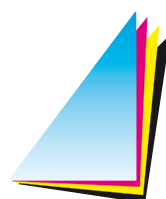
Indispensable: an official Hallwag Locarno/Val Verzasca map.

Don't forget to wear good hiking boots and weather-suitable clothing.

GOOD TREKKING! ■

**DONNEZ
DE LA COULEUR
À VOS IMPRIMÉS!**

www.imprimerie-genevoise.ch



victor chevalier
imprimerie genevoise sa

12, rue des Mouettes • CP 1352 • 1211 Genève 26
TÉL. 022 307 26 00 • FAX 022 307 26 01

8 MARCH 2010

UNWG GALA DINNER – 40th ANNIVERSARY



Speech by Mrs. Blanca Mazal, UNWG President

This is a historical date for the United Nations Women's Guild in Geneva: our 40th Anniversary happily fitting with the International Women's Day.

The United Nations Women's Guild-Geneva (UNWG) was founded in 1970 by some determined ladies who came from the UNWG in New York, founded in 1948. They had already been helping children in need since then, by making sweaters for children in Europe after the Second World War.

What a group of dedicated women started as a spontaneous movement in support of needy children around the world has now grown into a charitable organization admired and supported by the whole diplomatic community.

In 1975, the UN allocated an office for our use, first in the Palais itself and later in the annex at the Villa les Feuillantines at the

crossroads of most international organizations and facing the Palais des Nations. The Guild is very fortunate to have the support of the UN, the international and Geneva Community. We acknowledge in particular ILO and WIPO for their help and generosity.

The Guild's objectives are to foster friendship and understanding amongst women of different nationalities and cultural backgrounds. It offers support to newcomers in Geneva, but its principal mission is to raise funds for children in need throughout the world. Since the first meeting in 1970, the Guild has developed and diversified its activities, but has never strayed from the guidelines then adopted.

Fundraising for needy children began in the year 1971 in which the Guild collected 16,000 CHF. Last year we had over 6,000 visitors at our November Bazaar and we collected close to 300,000 CHF. Only a couple

of days after the Bazaar, our Executive Committee approved over 300,000 CHF to go to 61 projects around the world.

I would like to conclude by mentioning that the members of the Guild, as I am sure all of you, are heartbroken at the recent earthquakes which caused tremendous loss of lives and devastation. I wish to inform you that we do have a project approved for Haiti and are planning to have one for Chile very soon. Maybe our modest contribution is a drop in the ocean but, together with the rest of the contributions, we hope it can make a difference.

On this particular day, I would like to repeat that I am confident about the ability of women in times of crises, women tend to rise above; they will work harder and will adapt. ■



IN THE FOOTSTEPS OF NICOLAS BOUVIER,
BY SWISS DIRECTOR GAËL MÉTROZ

WIN A DVD OF NOMAD'S LAND

Golden Gate Award 2009 – San Francisco
International Film Festival, USA

Public Award 2009 – Cinema Planeta,
Mexico

and **one of the biggest Swiss successes** in
the movie theaters!

Young director, Gaël Métroz, takes the road
alone, camera in hand, in the footsteps of
Nicolas Bouvier. He discovers that the East
is no longer the almost carefree land of the
Fifties recounted in *The Way of the World*
(*l'Usage du Monde*). This world, Bouvier
had the usage, seem to have disappeared
under the veil of time. Disappointed the di-
rector leaves the main road traced by the
famous Fiat Topolino and continues on the
small path with the nomads. In creating his
own route, Gaël Métroz reveals the writer's
philosophy of travel.

- Film (90 min)
- English and German subtitles
- Bonus interview with the director (30 min)
- Stills gallery
- Biography and stills of Nicolas Bouvier

The DVD can also be ordered on www.tipimages.ch ■

UN Special

UN Special

Palais des Nations, bureau C507
1211 Genève 10 – tél. 022 917 25 01
unspecial@unece.org

Direction de la publication



**Rédacteur
en chef
Editor-in-Chief**
Christian David



**Rédacteur en
chef adjoint
Deputy Editor-in-
Chief**
Maria Dweggah

Assistants éditoriaux



Evelina Rioukhina
David Winch

Comité de rédaction/Editorial Committee (de gauche à droite)



Emanuelle Gantet, Jean Michel Jakobowicz, André Rotach, Sergio Da Silva,
Pierre Virot, Poppy Willard, Seble Demeke, Elizabeth James.



Shuibao Liu, Claude Maillard, Sarah Jordan, Joëlle Menetrey, Nicolas-Emilien Rozeau, Deidra Roberts.

Correcteurs M. Dweggah, E. Borissoff, anglais ; M. Terraz, français. www.unspecial.org

Trésorier/Treasurer

Laurent Genest
Trésorier adjoint/Deputy-Treasurers Dino Kordellos

Editeur/Editor

Bercher S.A. Publicité Générale
case postale 145, rue de l'Athénée 34, 1211 Genève 12
tél. 022 347 33 88 – fax 022 346 20 47 – mail@bercher.ch

Publicité/Advertising

C•E•P S.A.
quai Gustave-Ador 42, 1207 Genève – tél. 022 700 98 00
fax 022 700 90 55 – cepbarbara@bluewin.ch

Impression/Printers

Victor Chevalier Imprimerie Genevoise S.A.
case postale 1352, 1211 Genève 26
tél. 022 307 26 00

Pré presse/Layout

Michel Schnegg
rue du Simplon 5, CH-1207 Genève
tél. 022 344 72 90 – fax 022 340 24 11
www.michelschnegg.ch



perfection is our nature

Clinique
GENERALE - BEAULIEU

www.beaulieu.ch



EAU DE GENÈVE

purement et simplement

Chez vous, chaque jour, SIG vous procure une eau d'excellente qualité, équilibrée en sels minéraux. Elle contribue à votre bien-être et à la préservation de l'environnement.

www.eaudegeneve.ch



Une énergie propre à chacun